

Уровень Первый

المستوي الأول لتعليم اللغة
الروسية للمبتدئين

اعداد :محمد ثروت شاكر

٢٠١٩

٢٠١٩

урок первый

الدرس الأول

*الأبجدية الروسية:

في اللغة الروسية ٣٣ حرفاً ، اثنان منها لا ينطقان، والحروف شكلان أحدهما كبير والآخر صغير. وتبدأ كل جملة وأسماء العلم والأسماء الجغرافية بحرف كبير. وتكتب الكلمات والجمل من اليسار إلى اليمين. وللحروف شكلان أحدهما مطبوع والآخر للكتابة.

١-الحروف المطبوعة:

هي الحروف الموجودة في الكتب والقواميس وعلي لوحة المفاتيح.

شكل الحروف المطبوعة

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е
Ё ё	Ж ж	З з	И и	Й й	К к
Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р
С с	Т т	У у	Ф ф	Х х	Ц ц
Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь
Э э	Ю ю	Я я			

٢-الحروف اليدوية أو حروف الكتابة:

هي حروف خط اليد التي نكتب بها وغير مدرجة بالقواميس.

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ё ё	Ж ж	З з	И и	Й й
К к	Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р	С с	Т т	У у	Ф ф
Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я

ولابد من تعلم هذه الطريقة بجانب الحروف المطبعية لما لها من أهمية .

٣- الحروف المتحركة فى اللغة الروسية:

А	Е	Ё	И	О
У	Ы	Э	Ю	Я

٤- حروف الجهر والهمس:

حروف مجهورة: (hard vowels) :- А-О-У-Э-Ы-

حروف مهموسة: (soft vowels) :- я-ю-и-е-ё-ь-

٥- الحروف المركبة: مثل :- Я-Ю-Ё-Е

* (طريقة نطق الأحرف المتحركة المركبة- е , ё , ю , я) :

و تسمى هذه المجموعة من الحروف (الأحرف المركبة) أو (الأصوات المركبة) ، و ذلك نظرا لأنها تتكون من صوتين معا:

الصوت الأول هو (j) و يسمى yot أو يوت ، و ينطق مثل "ياء" اللغة العربية (ي) ، أما الصوت الثانى فهو أحد الأحرف المتحركة الأخرى ليشكلان معا الصوت المركب ، و ذلك كما يلى :

١- حرف (е) يتكون من الصوتين (j + э) لذلك ينطق (بييه)

٢- حرف (ё) يتكون من الصوتين (j + о) لذلك ينطق (يوه)

٣- حرف (ю) يتكون من الصوتين (j + у) لذلك ينطق (يوو)

٤- حرف (я) يتكون من الصوتين (j + а) لذلك ينطق (يا)

(طريقة نطق الأصوات المركبة):-

* يتم نطق الأصوات المركبة كاملة (أى المقطعين معا يوت و الصوت الآخر) فى ثلاثة حالات هى:

١- أن يأتى الحرف المركب فى أول الكلمة ، مثل **Е**сть , **Я**нварь , **Ё**ж , **Ю**мор

٢- أن يأتى الحرف المركب بعد حرف متحرك آخر ، مثل **Е**собрание , **моЁ** , **Сирия**

٣- أن يأتى الحرف المركب بعد الحرفين (ь , ъ) ، مثل **Е**плать , **Е**вление , **Я**семь

* يتم نطق الصوت الثانى فقط و يختفى صوت (j) من الأحرف المركبة فيما عدا الحالات السابقة (فى حالة أن يأتى الحرف المركب بعد حرف ساكن سواء وقعت عليه النبرة أو لم تقع) ، و تنطق فى هذه الحالة الأحرف المركبة هكذا :

١- حرف е هكذا [э] أى مرقق الحرف الذى قبلها مثل **мѐсто** [м'эста]

٢- حرف ю هكذا [y] أى مرقق الحرف الذى قبلها مثل **люблю** --- [л'убл'у]

- ٣- حرف я هكذا [a] أى a مرقق الحرف الذى قبلها مثل гулять --- [гул`ат`]
- ٢- حرف ё هكذا [o] أى o مرقق الحرف الذى قبلها مثل учёный --- [уч`оный]

٦- الحروف الساكنة:

Б	В	Г	Д
Ж	З	Й	К
Л	М	Н	П
Р	С	Т	Ф
Х	Ц	Ч	Ш
Щ			

٧- علامتا التفخيم والترقيق:

• يوجد في اللغة الروسية حرفان لا يُنطقان ولا يُستعملان في بداية الكلمة، وهما علامتا الترقيق والتفخيم.	
твёрдый знак علامة تفخيم ь	мягкий знак علامة ترقيق ъ
объявление بيان - إعلان	письмо خطاب
съезд مؤتمر	рояль بيانو
تكتب علامة التفخيم في وسط الكلمة وتؤدي إلى تشديد نطق الحرف الذي يسبقها	تكتب علامة الترقيق في وسط الكلمة أو آخرها وتؤدي إلى تخفيف نطق الحرف الذي يسبقها

٨- كلمات متشابهة في النطق والمعنى في الإنجليزية والروسية:

نجد في اللغة الروسية كلمات تتشابه مع اللغة الإنجليزية في المعنى والشكل مثل:

Геолог^{يا}-диет^ا-идея-инспектор-негатив-опера-операция-
 Атмосфер^ا-методика-медицина-Алжир-Австрия-Англия

Some Countries of the World in Russian أسماء بعض الدول في اللغة الروسية		
1. Франц ^{يا}	13. Бразил ^{يا}	25. Кит ^ا й
2. Итал ^{يا}	14. Чил ^ي	26. Экуад ^{ور}
3. Вьетн ^{ام}	15. Болгар ^{يا}	27. Чех ^{يا}
4. Австр ^{يا}	16. Алж ^{ير}	28. Герм ^{انيا}
5. Афганиست ^{ان}	17. Япон ^{يا}	29. Польш ^ا
6. Аргент ^{ина}	18. Казахст ^{ان}	30. Эфи ^{وپيا}
7. Ирак	19. Изра ^{يل}	31. Тур ^{ция}
8. Ирланд ^{يا}	20. دان ^{يا}	32. هول ^{لندا}
9. كان ^ا دا	21. شвей ^{цاريا}	33. أرا ^{بيا}
10. مك ^{سيكا}	22. باك ^{ستان}	34. Ukra ^{ينا}
11. Португал ^{يا}	23. Гре ^{ция}	35. Узбек ^{ستان}
12. Ин ^{дия}	24. Австр ^{اليا}	36. Кор ^{ея}

٩- الحروف الهجائية الروسية:

Alphabet

CYRILLIC LETTER	NAME OF LETTER	ENGLISH EQUIVALENT (APPROXIMATE)	CYRILLIC LETTER	NAME OF LETTER	ENGLISH EQUIVALENT (APPROXIMATE)
А а	a	<i>a</i> as in <i>father</i>	Р р	er	<i>r</i> as in <i>better</i>
Б б	be	<i>b</i> as in <i>bet</i>	С с	es	<i>s</i> as in <i>sun</i>
В в	ve	<i>v</i> as in <i>very</i>	Т т	te	<i>t</i> as in <i>Tanya</i>
Г г	ge	<i>g</i> as in <i>get</i>	У у	u	<i>u</i> as in <i>flu</i>
Д д	de	<i>d</i> as in <i>dog</i>	Ф ф	ef	<i>f</i> as in <i>fun</i>
Е е	ye	<i>ye</i> as in <i>yes</i>	Х х	kha	<i>ch</i> as in <i>Bach</i>
Ё ё	yo	<i>yo</i> as in <i>York</i>	Ц ц	tse	<i>ts</i> as in <i>cats</i>
Ж ж	zhe	<i>z</i> as in <i>azure</i>	Ч ч	che	<i>ch</i> as in <i>cheese</i>
З з	ze	<i>z</i> as in <i>zoo</i>	Ш ш	sha	<i>sh</i> as in <i>shoe</i>
И и	i	<i>i</i> as in <i>visa</i>	Щ щ	shcha	<i>shsh</i> as in <i>fresh sheen</i>
Й й	i kratkoye (short i)	<i>y</i> as in <i>boy</i>	Ъ ъ	tvoyordiy znak (hard sign)	no sound value
К к	ka	<i>k</i> as in <i>skate</i>	Ы ы	yeri	<i>i</i> as in <i>vigor</i>
Л л	el	<i>l</i> as in <i>lot</i>	Ь ь	myagkiy znak (soft sign)	no sound value
М м	em	<i>m</i> as in <i>Mike</i>	Э э	e oborotnoye (reversed e)	<i>e</i> as in <i>echo</i>
Н н	en	<i>n</i> as in <i>net</i>	Ю ю	yu	<i>yu</i> as in <i>Yukon</i>
О о	o	<i>o</i> as in <i>ought</i>	Я я	ya	<i>ya</i> as in <i>yacht</i>
П п	pe	<i>p</i> as in <i>span</i>			

Читайте

Кто это?	Что это?
Это музыкант	Это гитара
Это таксист	Это машина
Это актриса	Это театр
Это студентка	Это ресторан



Студент	Студентка
Учитель	Учительница
Спортсмен	Спортсменка
Журналист	Журналистка
Актёр	Актриса
Футболист	Футболистка
Музыкант	Музыкантка

Гид
Адвокат
Экономист
Инженер
Солдат
Таксист
Капитан

الأبجدية الروسية

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А [а]  арбуз	Б [бэ]  банан	В [вэ]  вода	Г [гэ]  гриб	Д [дэ]  дом
Е [е]  ель	Ё [ё]  ёж	Ж [жэ]  журнал	З [зэ]  зонт	И [и]  игрушки
Й [и краткое]  йогурт	К [ка]  кот	Л [эль]  лампа	М [эм]  мяч	Н [эн]  нота
О [о]  облако	П [пэ]  попугай	Р [эр]  радуга	С [эс]  собака	Т [тэ]  тетрадь
У [у]  улитка	Ф [эф]  флаг	Х [ха]  хлеб	Ц [цэ]  цирк	Ч [че]  часы
Ш [ша]  шар	Щ [ща]  щётка	Ъ ТВЁРДЫЙ ЗНАК	Ы [ы]	Ь МЯГКИЙ ЗНАК
Э [э]  эскимос	Ю [ю]  юла	Я [я]  яблоко		

урок Второй

الدرس الثاني

Фонетика الصوتيات

1. The letter A

عندما يأتي عليه النبر ، فإنه ينطق كالمقطع Ah-آه :-

áрмия	army
ла́мпа	lamp
ма́ло	little

عندما يكون غير منبورا ، فإنه ينطق كحرف A في كلمة Sofa(كنبة):

каранда́ш	pencil
магази́н	store
аванга́рд	avant-garde

2. The letter O

عندما يكون منبورا ، فإنه ينطق كالمقطع oh أو حرف o في الانجليزية:

он	he
до́брый	pleasant

عندما يكون غير منبورا ، فإنه ينطق كحرف A في كلمة Sofa(كنبة):

хорошо́	well
пло́хо	badly
молоко́	milk

3. The letter Y

سواء كان منبورا أم لا، فإنه ينطق مثل المقطع ooh:

сту́л	chair
сúп	soup
у́тро	morning
туда́	there (in that direction)
уро́к	lesson
узнава́ть	to find out
учи́тель	teacher

4. The letter Ы

لا يوجد ما يقابلها في النطق في اللغة الانجليزية، ممكن تساوي حرف ال i في المقطع الصوتي Sif أو الياء في كلمة فعيل:

ты	you
мы	we
вы	you (pl.)
мы́ло	soap
малы́	small (predicative form)
сто́лы	tables
бы́ли	she was

5. The letter Э

عندما يكون منبورا، فإنه ينطق كحرف A في الانجليزية :

Эto this

Поэt poet

عندما يكون غير منبور، فإنه ينطق كحرف e أو كحرف إ بالعربية (إيران):

Эти these

Этап stage

6. The letter И

عندما يكون منبورا، فإنه يساوي في النطق حرفي ee أو ي (مكسورة) كلمة (في)

си́ла	strength
Ли́за	Liza

عندما يكون غير منبور فإنه ينطق كحرف e أو حرف إ في العربية:

никогда	never
иногда	sometimes

7. The letter Ъ

لا ينبر أبداً —وينطق مثل حرف y في كلمة boy، أو ي مشددة قصيرة في كلمة **أيمن**-وفي معظم الاحوال لا تأتي في بداية كلمة:

мой	my
пойти	to go
спокойно	quietly

8. The letter Е

عندما يكون منبوراً يلفظ كالمقطع yeh في كلمة yet أو المقطع يا- في (ياسر):

нет	no, not
Вера	Vera, faith
сестъ	to sit down

ولو جاء كحرف أول في الكلمة عموماً هينطق yeh أو المقطع يا- في (ياسر):

ей	to her
её	her

عندما يكون غير منبوراً يلفظ كحرف i في كلمة Sit أو حرف إ في (إحسان):

всегда	always
сестра	sister
жена	wife

9. The letter Ё

دائماً منبور-ينطق كالمقطع yo في كلمة yoke-أو المقطع يو —في يُلملم:

мёд	honey
тётя	aunt
ёлка	fir tree
моё	my (n)
ещё	yet, still

10. The letter Я

عندما يكون منبورا ينطق كالمقطع yah، أو يا (حرف النداء):

мясо	meat
маяк	lighthouse
тётя	aunt

إذا جاء أول الكلمة سواء كان منبورا أم لا، فإنه ينطق yah-ياه:-

яблоко	apple
январь	January
язык	language, tongue

إذا لم يكن منبورا فينطق مثل حرف e أو كياء قصيرة مكسورة:

Девять nine

Десять ten

11. The letter Ю

عندما يستعمل في داخل الكلمة نفسها هينطق o—أو:

Люба	Lyuba
люблю	I love
любить	to love

عندما يستعمل في بداية الكلمة سواء كان منبور ام لا هينطق yooh أو يو —في كلمة (يونان):

юбка	skirt
юбилей	jubilee

12. The letter Ъ

حرف مهموس-يكتب ولا ينطق-يؤدي لتخفيف نطق الحرف الذي يسبقه:

пьеса	play
пьяный	drunk
свинья	pig

13. The letter Ь

حرف مفخم -يكتب ولا ينطق-يؤدي إلى تشديد نطق الحرف الذي يسبقه:

объём	volume
объяснять	explain

The Letter Б:

يلفظ كحرف B في كلمة Bet-رهان أو ب في كلمة بيت:

брат	brother
бумага	paper
багаж	baggage

ينطق كحرف P في حال وقوعه آخر الكلمة:

зуб	tooth
хлеб	bread

The Letter П:

ينطق كحرف P في كلمة Pen أو ب في كلمة أصبهان:

первый	first
письмо	letter
цепь	chain

The Letter В:

ينطق كحرف V في اللغة الانجليزية:

ваш	your
вот	here
водá	water

ينطق كحرف F إذا جاء آخر الكلمة أو إذا جاء بعد حرف متحرك:

Ки́ев	Kiev
кров	shelter
АВТОБУС	Bus
ЗАВТРА	Tomorrow

The Letter Г:

ينطق كحرف ال g في كلمة good :

газéта	newspaper
где	where
гармóния	harmony

ينطق كحرف الخاء في العربية –kh في الانجليزية في حال ان يأتي قبل حرف K:

легко́	lightly, easily
мя́гко	softly

ينطق كحرف V في حال وقع بين الحرفي E O:

его	his
ничего́	nothing
сего́дня	today

ينطق كحرف K اذا وقع اخر الكلمة:

рог	horn
четве́рг	Thursday

The Letter Д:

ينطق كحرف d في كلمة door:

дом	house
родной	kindred

ينطق كحرف t إذا وقع آخر الكلمة:

Город	city
Обед	lunch

The Letter ж

ينطق كحرف s في كلمة measure — حرف ج في العربية في كلمة جمال:

жар	heat
жена	wife
жить	to live
пожар	fire

ينطق حرفي sh — ش — إذا جاء آخر الكلمة أو قبل حرف k:

ложка	spoon
муж	husband

The Letter 3:

ينطق كحرف Z في كلمة Zoo أو ز في كلمة زمان:

здáние	building
знáть	to know

ينطق كحرف s لو جاء في نهاية الكلمة — أو جاء قبله حرف من الحروف الساكنة مثل л:

Глаз	eye
ползти	crawl

The Letter K:

ينطق كحرف k في كلمة kept أو ك في كلمة كتب:

кни́га	book
класс	class
кара́ндаш	pencil

ينطق كحرف g -أو- ق في كلمة ورق -في حال وقوعه قبل حرف متحرك:

вокза́л	railroad station
экза́мен	examination

The Letter Л:

ينطق كحرف L في كلمة Look أو حرف ل (اليلى):

The Letter M:

ينطق كحرف m في كلمة mother أو م في كلمة ميلان:

ма́ма	mama
магнѐт	magnet
до́м	house
па́роб	ferry

The Letter H:

ينطق كحرف n في كلمة noun او حرف ن في كلمة نور:

но́с	nose
но́ж	knife
ба́лкóн	balcony

The Letter P:

ينطق كحرف R في كلمة في كلمة root أو حرف ر في كلمة رمضان:

ру́сский	Russian
пара́д	parade
пода́рок	gift
рука́	hand

The Letter C:

ينطق كحرف S في كلمة See:

сон	dream
суп	soup
свет	light
мясо	meat
масло	butter

ينطق كحرف z في حال وقوعه قبل بعض الحروف الساكنة:

сделать	to do
сгореть	to burn down

The Letter T:

ينطق كحرف T في كلمة Tea أو- ت في كلمة تلفون:

табак	tobacco
тот	that
стол	table
тогда	then

ينطق كحرف d في حال وقوعه قبل بعض الحروف الساكنة:

отдать	to give away
отгадать	to guess

The Letter Ф:

ينطق كحرف F كما في كلمة Fun أو ف في كلمة فارس:

фабрика	factory
Франция	France
фарфор	porcelain

ينطق كحرف v في حال وقوعه قبل بعض الحروف الساكنة:

афга́нец

Afghan

The Letter X:

ينطق كحرفي Kh في كلمة khalaf أو حرف خ في كلمة خرج:

ти́хо

quietly

хорошо́

well

те́хника

technique

блоха́

flea

The Letter ц:

ينطق كحرفي ts في كلمة gets أو حرفي تس في كلمة تسنيم:

цвето́к

flower

цепь

chain

цирк

circus

пацие́нт

patient (n.)

пе́рец

pepper

The Letter Ч:

ينطق كحرفي Ch في كلمة Church أو حرفي تش في كلمة مستشار:

чай

tea

час

hour

ча́сто

often

чемодáн

suitcase

ينطق أحيانا كحرفي Sh كما في كلمة shall أو حرف ش في كلمة شاعر:

что

what

конечно́

of course

The Letter Ш:

ينطق أحيانا كحرفي Sh كما في كلمة hall أو حرف ش في كلمة يشاهد:

шаг за ша́гом	step after step
ша́хматы	chess
ши́на	tire
шёлк	silk

The Letter Щ:

ينطق كالمقطع shch في كلمة combination (مزيج من) أو حرف شّ في يشّاهد:

щека́	cheek
щётка	brush
по́мощь	help
посеще́ние	visit

Professions

الوظائف

актёр/актрíса

архите́ктор

баскетболи́ст (ка)

библиотека́рь

бизнесме́н

биоло́г

врач

журнали́ст (ка)

касси́р (ша)

композито́р

медсестра́/медбра́т

ме́неджер

меха́ник

официа́нт (ка)

певи́ц/певи́ца

писа́тель

поэ́т

програ́ммист



actor/actress

architect

basketball player

librarian

businessman

biologist

doctor

journalist

cashier

composer

nurse

manager

mechanic

waiter/waitress

singer

writer

poet

programmer



продаве́ц/продавщи́ца

профе́ссор

режиссе́р

секретáрь

спортсме́н (ка)

тени́сист (ка)

учи́тель (ница)

фе́рмер

фи́зик

филосо́ф

хи́мик

хоккеи́ст (ка)

художник

хулига́н

юри́ст

salesclerk

professor

director

secretary

athlete

tennis player

teacher (elem.)

farmer

physicist

philosopher

chemist

hockey player

artist, painter

hooligan

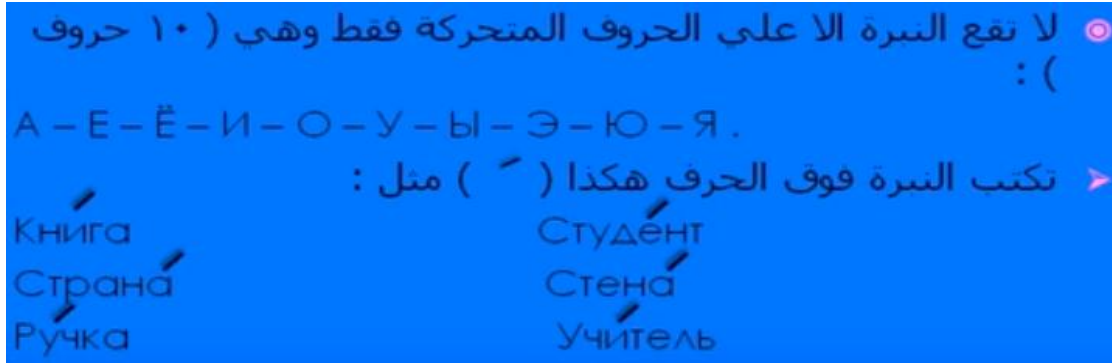
lawyer

Урок третий

الدرس الثالث

١-النبر (ударение) في اللغة الروسية:

- * النبرة (ударение) في اللغة الروسية هي إشارة توضع فوق الحرف لإظهاره صوتياً أكثر من غيره ولا تقع النبرة على حرف صامت وتكتب شرطة مائلة على الحرف.
- وتُلفظ الحروف الصوتية غير المنبورة بصورة أضعف من الحرف الصوتي المنبور في الكلمة.
- * يتباين تأثير النبر الروسي في الكلام من خلال عدة أشكال، فمنها ما يمكن ان تقع على أي مقطع من المقاطع مثل (لجنة - комитет) - (مكتب) - (كرسي مكتب) - (كرسي مكتب).
- بينما في اللغة العربية يكون النبر ثابت على مقطع معين في كل صنف من أصناف الكلمات المختلفة مثل (مصنع-مسند-مجلس) النبر هنا على حرف الميم ثابت.
- * تكون النبرة متحركة، تبعا لتغيرها من مقطع إلى آخر مثل рука руку
- * هناك كلمات لا توجد عليها نبر، مثل الكلمات التي من مقطع واحد из-от-и-нетр



* حرف (o) يلفظ أولا (o) إذا كان منبورا :

- | | |
|----------------|--------------|
| письмо (رسالة) | замок (قفل) |
| спорт (رياضة) | очень (جداً) |

* أما إذا لم يكن حرف (o) منبورا فإنه يلفظ كالفتحة العربية:

- | | |
|-----------------|-------------------|
| спасибо (شكراً) | спортсмен (رياضي) |
| яблоко (تفاحة) | утро (صباح) |

- * يؤثر عدم النبر على لفظ بعض الحروف الصوتية الأخرى أيضاً. فمثلاً يلفظ حرف (a) قصيراً كالفتحة العربية إذا لم يكن منبوراً:

ананас (اناناس)

карандаш (قلم رصاص)

*يتغير لفظ الحرف Э أيضا إذا لم يكن منبورا فيلفظ كياء قصيرة مكسورة أو كالكسرة:

Экзамен (إمتحان)

لكن تنطق Э إذا نبر الحرف: Это (هذا)

إذا وقعت النبرة على حرف е فانه ينطق كما هو е ، أما إذا لم تقع عليه النبرة فانه يتحول في النطق الي حرف И مثل :
Преподаватель Дерево

فتلفظ كياء قصيرة مكسورة أو كالكسرة.

إذا وقعت النبرة على حرف я فانه ينطق كما هو я ، أما إذا لم تقع عليه النبرة فانه يتحول في النطق الي И مثل :
Девять Десять

فتلفظ كياء قصيرة مكسورة أو كالكسرة.

*حرفي Я-Е يتم لفظهم بنبر إذا جاء أول الكلمة وأن لم يكن عليهم نبر :

(ЯЙЦО-بيض)

(ЯЗЫК – لسان)

(ЕДА-طعام)

(ЕЗДА-ركوب)

ПОЯС -ПОЕДИМ

*أو بعض حرف О:

يلاحظ أن موقع النبرة متغير : أحيانا تأتي في وسط الكلمة ، و أحيانا تأتي في وسطها و أحيانا في اخرها . ولا بد من مراعاتها عند النطق ، حيث تعتبر النبرة بمثابة التشكيل في اللغة العربية ، لذلك فهي مهمة لقراءة الكلمة و نطقها نطقا صحيحا مثل :
Город Араб
Дом Потолок

● ملحوظة : تغير موقع النبرة في الكلمة الواحدة يؤدي الي تغير المعني تماما للكلمة مثل :
Замок قفل
Замок قلعة
Дом في المنزل
Дома منازل

*في حالة أن تكون الكلمة تحتوى على حرف متحرك واحد فقط ، فإن النبرة تقع بالضرورة عليه و لذلك لا تكتب. مثال كلمة дом أى منزل فتتطرق فى هذه الحالة [дом].

فى حالة أن تحتوى الكلمة على حرف ع فإنها عادة ما تقع النبرة عليه (باستثناء بعض الحالات القليلة فى اللغة الروسية التى لا تقع فيها النبرة على هذا الحرف) لذلك فإنها فى هذه الحالة لا تكتب . مثال كلمة Ёлка (شجرة عيد الميلاد).

*ملاحظات:

* يجب أن نلاحظ أن النبرة تكتب فى كتب تعليم اللغة الروسية للمبتدئين فقط أو يكتبها المعلم للدارسين المبتدئين فى اللغة لتساعدهم على نطق الكلمات الجديدة بطريقة سليمة ، بينما لا تكتب النبرة فى القصص و الروايات و الكتب غير المخصصة لتعليم اللغة ، كذلك لا تكتب فى الصحف و المجلات و الأخبار و المقالات على الإنترنت ، كما أنها لا تكتب فى اللافتات و أسماء المحال التجارية و غيرها ، و لا يكتبها الروس فيما بينهم فى كتاباتهم اليومية ، و ذلك باعتبار أن كل من يقرأ الأشياء السابقة هو شخص يجيد قراءة الكلمات بطريقة صحيحة. فهى بذلك تشبه التشكيل فى اللغة العربية و الذى لا نكتبه إلا لأغراض تعليمية لنطق العربية بطريقة صحيحة.

* كذلك على الدارس أن يعلم أن المرجع الأساسى لتحديد موضع النبرة فى الكلمات الروسية ، أى الحرف الذى تقع عليه ، هو قاموس اللغة. بمعنى أن موضعها ليس شيئاً إختيارياً نقوم بتحديدده حسبما نريد ، و لكننا نلتزم بموضعها فى الكلمة كما وردت فى القاموس. (لذلك أنصح كل دارس للغة الروسية أن يقتنى قاموس ورقى روسى-عربى ترد فيه الكلمات بالنبرة ، أو يقوم بتحميل نسخة إلكترونية مصورة عن الورقية ، و ذلك ليساعده فى تحديد موضع النبرة فى كل كلمة).

٢-التدريب على مقاطع صوتية-وكلمات لتعلم النطق والقراءة الصحيحة:

Слушайте, повторяйте, читайте.

Мм [м]	ма	а - ма	ма - ам	мама
	мо	о - мо	мо - ом	мы
	му	у - му	му - ум	
	мэ	э - мэ	мэ - эм	
	мы	ы - мы	мы	

Нн [н]	на	а - на	на - ан	он
	но	о - но	но - он	но
	ну	у - ну	ну - ун	Анна
	нэ	э - нэ	нэ - эн	
	ны	и - ны	ы - ны	

Пп [п]	па	а - па	па - ап	папа
	по	о - по	по - оп	
	пу	у - пу	пу - уп	
	пы	и - пы	ы - пы	
	пэ			

Бб [б]	ба	а - ба	у - ба	ы - ба	бам
	бо	о - бо	у - бо	ы - бо	бом
	бу	у - бу	у - бы	ы - бы	бум
	бы	ы - бы	у - бу	ы - бу	бон
	бэ	э - бэ			

[п] - [б]

па - ба	па - по - ба - бо
по - бо	пу - пэ - бу - бэ
пу - бу	
пэ - бэ	па - по - пу - пэ - пы
пы - бы	ба - бо - бу - бэ - бы
	пам - бам
	пом - бом
	пум - бум

Фф [ф]	фа	а - фа	фа - аф
	фо	о - фо	фо - оф
	фу	у - фу	фу - уф
	фы	ы - фы	
	фэ	и - фы	иф - ыф

Вв [в]	ва	а - ва	у - ва	и - ва
	во	о - во	у - во	и - во
	ву	у - ву	у - вы	и - вы
	вы	ы - вы	у - ву	и - ву
	вэ	э - вэ		

Вы вам вон

[ф] - [в]

фа - ва	
фо - во	фпа - фпо - фпы - фпу
фу - ву	вба - вбо - вбы - вбу
фэ - вэ	фы - вы

Тт [т]	та	а - та		ты
	то	о - то	та - ат	там
	ту	у - ту	то - от	тут
	ты	ы - ты	ту - ут	том
	тэ	и - ты		тон вот

Дд [д]	да	а - да	и - да	вда	да
	до	о - до	и - до	вдо	дом
	ду	у - ду	и - ду	вду	Дон
	ды	ы - ды	и - ды	вды	дым
	дэ	и - ды			

Кк [к]	ка	ка - ак	как
	ко	ко - ок	кок
	ку	ку - ук	лук

Лл [л]	ла	а - ла	ла - ал	лам	мал
	ло	о - ло	ло - ол	лом	мол
	лу	у - лу	лу - ул	лум	мул
	лэ	э - лэ	лэ - эл	лым	мыл
	лы	ы - лы	лы	выл	был

на - ла - нла
но - ло - нло
ну - лу - нлу
ма - ла - мла
мо - ло - мло
му - лу - млу

Гг [г]	га	вга	а - га	и - га
	го	вго	а - го	и - го
	гу	вгу	а - гу	и - гу

гда - гдо - гду - гды

Хх [х]

ха	ха - ах	и - ху
хо	хо - ох	и - ха
ху	ху - ух	и - хо

ха -ха - ха	ах - ох - ух
хо - хо - хо	ох - хо - хо

Рр [р]

ра	ра - ар	вра	бар
ро	ро - ор	вро	пар
ру	ру - ур	вру	дар
ры	ры - ыр	вры	тар

Сс [с]

са	са - ас	а - са
со	со - ос	о - со
су	су - ус	у - су
сы	сы - ыс	ы - сы

сма - ста - сна - спа - сва - ска

Зз [з]

за	а - за
зо	о - зо
зу	у - зу
зы	ы - зы



Это муха.

зма - зна - зва - зда - зла - зра

Слушайте, повторяйте, читайте, пишите.

Шш [ш]

ша	а - ша	аш
шо	о - шо	ош
шу	у - шу	уш
ше [шэ]	э - ше	еш
ши[шы]	ы - ши	иш
што - шта - шту - шка - шко		

Жж [ж]

жа	а - жа - жба
жо	о - жо - жбо
жу	у - жу - жбу
же [жэ]	э - же
жи[жы]	ы - жи
жда - жду - ждо - жды	

[ш] - [ж]

ша - жа	شنا - жна	شار - жар
шо - жо	шно - жно	шор - жор
шу - жу	шну - жну	шур - жур
ше - же	кша - гжа	шер - жер
ши - жи	кшу - гжу	шир - жир
	кши - гжи	

[с] - [ш]

нас - наш	ска - шка
вас - ваш	ско - шко
рас - раш	ску - шку
рос - рош	што - сто
рус - руш	шта - ста

[з] - [ж]

за - жа	зра - жра
зо - жо	зро - жро
зу - жу	зру - жру
зы - жи	зры - жры
зда - жда	зна - жна
здо - ждо	зно - жно
зду - жду	зну - жну

٣- يتغير نطق بعض الحروف الساكنة التالية في حال وقوعها آخر الكلمة :

б [b] → [p]	зуб [zúp] <i>tooth</i>
в [v] → [f]	лев [l'éf] <i>lion</i>
г [g] → [k]	дого [dók] <i>Great Dane</i>
д [d] → [t]	год [gót] <i>year</i>
ж [ž] → [š]	нож [nóš] <i>knife</i>
з [z] → [s]	газ [gás] <i>gas</i>



нож [нош]

ложка [лошка]



ж

жк



[ш]



[шк]



٤- كلمات لا تنطق بها أحد الحروف:-

هناك بعض الكلمات الروسية التي لا ينطق بها أحد الحروف ، و غالبا ما يكون سبب صمت الصوت (عدم نطق هذا الحرف) هو تلاقي ثلاثة حروف ساكنة معا دون وجود متحرك يفصل بينهم. و من هذه الكلمات :-

* (ملحوظة : الحرف الكبير في الكلمات التالية يدل على الحرف الصامت):-

здра**В**стуйте - [здраствуйте]
 сер**Д**це - [серце]
 праз**Д**ник - [празник]
 чу**В**ство - [чуство]
 шес**Т**надцать - [шеснадцать]
 счас**Т**ливый - [шасливый]

Слушайте, повторяйте, читайте.

он
там
дом
тут
ты
мы
вы

это [эта]
 фóто [фóта]
 ма́ма [ма́ма]
 па́па [па́па]
 ла́мпа [ла́мпа]
 А́нна [а́н:а]
 А́лла [а́л:а]

луна́ [луна́]
 Ива́н [ива́н]
 Анто́н [а́нтон]
 она́ [а́на]
 вода́ [вада́]



Это Ива́н.



Это ма́ма и па́па.

Читайте новые слова:

сын
сок
суп
сыр
стол
стул
звук

сло́во
су́мка
[фт]
за́втра

Москва́
страна́
заво́д [т]
расска́з [с]

[фт]
авто́бус

да	ма́ма	Ива́н
два	па́па	Анто́н
ты	дома́	она́
вы	ла́мпа	алла́
мы	Анна́	вода́
тут	луна́	там
он		

Читайте разговор:

1— Алло! آلو

— Да-да! نعم-نعم

— Это Ивàn. Антон дома? إنه إيفان يتحدث-أنطون بالبيت؟

— Да, он дома. نعم، بالبيت

2— Алло!

Это Ван Лин. инна дома?

— Да, да. Она дома.

Читайте новые слова:

кот	плóхо	окнó	кóмната	погóда	молокó
как	мнóго	водá	хóлодно		
кто	мáло	когда́			
дом	дóма				
тут	бúква				
там	лáмпа				
банк					
парк	рыба	уро́к	подру́га		
брат	ка́рта				
торт	группа				
	у́тром				

Places of Employment

библиотéка	library
больни́ца	hospital
Голливúд	Hollywood
завóд	factory
киностúдия	movie studio
консерватóрия	conservatory
инститúт	institute
лаборатóрия	laboratory
магазин	store
музéй	museum
ресторáн	restaurant
ры́нок	outdoor market
суд	court
университéт	university
фéрма	farm
фíрма	firm, company
шкóла	school

Урок четвёртый

الدرس الرابع

١- (أجزاء الكلام و أجناس الاسم) :

* أولا : أجزاء الكلام - Род имён существительных

أجزاء الكلام فى اللغة الروسية هى : (الاسم ، الصفة ، الضمير ، اسم الإشارة ، العدد ، الفعل ، الظرف ، الرابط ، حرف الجر ، حرف العطف).
و سوف نتناول هذه الأجزاء بالشرح بالتفصيل:

- أولا : أجناس الاسم (فى حالة الإعراب الاسمية)

تنقسم الاسماء فى اللغة الروسية إلى ٣ أجناس هى (المذكر - المؤنث - المحايد) ، حيث تزيد أجناسها على أجناس اللغة العربية و التى تحتوى على (مذكر و مؤنث) فقط و يراعى عند تحديد جنس الاسم الروسى عدم النظر إلى جنسه فى اللغة العربية أو القياس عليه ، حيث أنه من الممكن أن يكون الاسم مذكرا فى العربية بينما هو مؤنثا فى الروسية أو العكس. كذلك من الممكن أن يكون جنسه محايدا فى الروسية و هو جنس غير موجود أساسا فى العربية يتم تحديد جنس الاسم الروسى من خلال نهايته ، أى من خلال آخر حرف أو آخر حرفين فيه ، و ذلك كما يلى :

1- Мужской род الاسم المذكر:-

- هو كل اسم ينتهى بحرف (ساكن) مثل
завод-парк-дом-Иван
- كل اسم ينتهى بحرف й
чай , музей
- بعض الاسماء التى تنتهى بحرف ь
день , учитель

(و تنطبق هذه النهايات على كل اسم روسى مذكر سواء كان عاقلا أو غير عاقل).

2- Женский род الاسم المؤنث :

- كل اسم ينتهى بحرف а
карта комната
- كل اسم ينتهى بحرف я
дядя тётя
- بعض الاسماء التى تنتهى بحرف
Площадь дочь Ъ -

يتم تحديد جنس الاسم المنتهى بهذا الحرف سواء كان مذكرا أو مؤنثا من خلال قاموس اللغة (حيث يذكر القاموس جنس كل اسم بجانبه).

—جميع الأسماء التي تنتهي (сть)، مؤنثة فيما عدا:

(Молодость , ярость -гость)

—جميع الأسماء التي تنتهي (жь , чь , шь , щь):

(ночь , вещь , мышь)

3-Средний род الاسم المحايد :-

—كل اسم ينتهي بحرف (о) مثل окно фото

—كل اسم ينتهي بحرف (е) مثل море

—كل اسم ينتهي بحرف ья-имя время

*ملاحظات هامة على أجناس الاسماء الروسية:-

- يستثنى من القاعدة السابقة الاسماء التي تدل على إنسان ، حيث تعامل حسب جنسها في الواقع мужчина (رجل) كلمة تنتهي بحرف يدل على التأنيث ولكنها تعامل معاملة المذكر وتستخدم معه صفة مذكورة و ضمير مذكر و اسم اشارة مذكر و هكذا ، بالرغم من أن نهايته تتغير كنهايات المؤنث في حالات الإعراب كما سنرى فيما بعد.
дядя بمعنى عم أو خال. حيث تنتهي بنهاية حرف يدل على التأنيث ولكنه يعامل معاملة المذكر.

- كذلك الملاحظة السابقة تنطبق على اسماء الأشخاص الروسية والعربية و اسماء التدليل:

(Иван "Ваня" , Николай "Коля" , Александр "Саша").

Напишите слова и поставьте в них ударения, распределите слова по моделям. أكتب الكلمات التالية-وضع النبر فوق الحرف المناسب

Лампа, автобус, молоко, группа, завтра, карта, сумка,
страна, рассказ, Москва, урок, буква, город, папа, мама,
собака, рыба, подруга, окно, завтрак, завод, комната,
погода, слово, там.

Читайте.

Э́то Ива́н. Он до́ма. Э́то ма́ма. Она́ до́ма. Э́то ла́мпа. Вот она́.
Вот молоко́. Оно́ тут. Фо́то там? Да, оно́ там.

Читайте.



Э́то ка́рта.
Там парк.



Вот молоко́ и вода́.
Там ры́ба и торт.

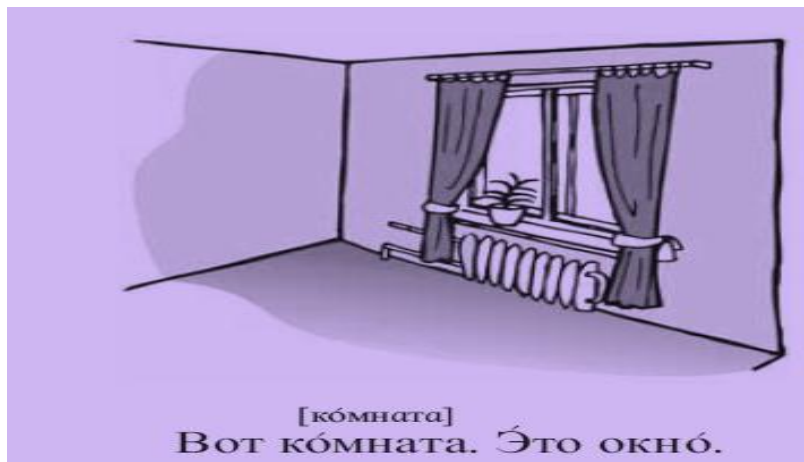


У́тром хо́лодно!

ПОГОДА

Хо́лодно! [хо́ладна]
Пло́хо! [плóха]

Когда́ хо́лодно, пло́хо.



Читайте тексты:



Вот комната. Там стол и стул.
Это шкаф. Тут шапка и шарф.

Это город. Тут школа. Там завод.
Вот дом и сад. Тут машина.

Читайте разговор

И в а н : — Алло!

И р а : — Да, да! Кто это? Это Иван?

И в а н : — Да, Иван. Антон дома?

И р а : — Да, он дома. Минуту!

И в а н : — Спасибо!

Читайте новые слова:

Сын слово Москва
сок сумка страна
суп завод звук

стол сыр
автобус завтра
стул рассказ

читайте разговор:



— Алло! Ира дома?
— Да, она дома. Минуту.
— Спасибо.



— Алло! Это Антон?
— Да, Антон. Ира, когда урок?
— Урок завтра.
— Спасибо.



٢- (جمع الاسماء الروسية) Множественное число существительных :

يتم وضع الاسماء الروسية في صيغة الجمع حسب جنسها في المفرد كما يلي:

أولاً : الاسم المذكر:

- المذكر المنتهى بساكن يتم جمعه بإضافة حرف (ы) .

студент	студенты
журнал	журналы

- المذكر المنتهى (й) يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (и):

герой	герои
музей	музеи

- المذكر المنتهى بحرف (б) يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (и):

гость	гости
словарь	словари

ثانياً : الاسم المؤنث:

- المؤنث المنتهى بحرف (а) يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (ы):

газета	газеты
машина	машины

- المؤنث المنتهى بحرف (я), يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (и):

семья	семьи
фамилия	фамилии

- المؤنث المنتهى بحرف (б) يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (и) :

ночь	ночи
дверь	двери

ثالثاً : الاسم المحايد:

- المحايد المنتهى بحرف (о) , يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (а):

окно	окна
письмо	письма

- المحايد المنتهى بحرف (е) , يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (я):

море	моря
поле	поля

المحايد المنتهى بحرف (мя) , يكون جمعه كما يلي:

имя	имена
время	времена

ملحوظة هامة:

- إذا انتهى الاسم المذكر بأحد هذه الحرف (г , к , х , ж , ч , ш , щ) :

فإنه يجمع بواسطة и:

Карандаш

كارانداشي

Врач

врачи

Товарищ

товариши

- إذا انتهى الاسم المؤنث га, -ка, -ха فإنه يجمع بواسطة и :

Книга

книги

Ручка

ручки

-هناك أسماء شاذة عند جمعها نذكر منها علي سبيل المثال:-

- الاسماء التي تنتهي ب (ец) أو (ок) عند جمعها يتم حذف حرف (е) أو (о) ثم إضافة نهاية الجمع ، مثل :

Отец – отцы

(أب - آباء)

Потолок - потолки

(سقف - أسقف)

- هناك بعض الأسماء الروسية يكون جمعها بإضافة (-ья) ، مثل :

брат - братья

أخ

муж - мужья

زوج

стул - стулья

كرسى

лист - листья

ورقة/ورقة شجر

дерево - деревья

شجرة

крыло - крылья

جناح

друг - друзья

صديق

сын - сыновья

ابن

-كلمات جمعها شاذ أيضا أو غير منتظم:-

мать - матери

أم

дочь - дочери

ابنة

небо - небеса

سماء

чудо – чудеса

معجزة

брат – братья	أخ- أخوة
друг – друзья	صديق-أصدقاء
стул-стулья	كرسي-كراسي
сестра – сёстры	أخت –أخوات
дом – дома	منزل-منازل
город – города	مدينة-مدن
глаз – глаза	عين-عيون
человек - люди	إنسان-ناس
ребёнок – дети	طفل-أطفال

٣-تمرين: ضع وصف كما بالمثال :

Составьте описание по образцу.

Образец: Это город. Здесь улицы,

Город: проспеќт, теа́тр, у́лица, магази́н, клуб, маши́на, инсти-
ту́т, заво́д, банк, фа́брика, апте́ка, парк, авто́бус, вы́став-
ка, дом, челове́к, пло́щадь, музе́й, кинотеа́тр, трамва́й.

Ко́мната: стол, стул, шкаф, окно́, ла́мпа, телеви́зор, дива́н, кресло,
телефо́н, ва́за, карти́на.

Уро́к: студе́нт, студе́нтка, тетра́дь, кни́га, уче́бник, ру́чка, ка-
ранда́ш, слова́рь, ка́рта, газе́та, журна́л, табли́ца, уп-
ражне́ние.

Семья́: ба́бушка, де́душка, те́тя, дядя, брат, сестра́, ребёнок, ма-
ма, па́па.

Это город здесь проспекты это город здесь театры.

Это город здесь магазины это город здесь аптеки

Это комната здесь столы это комната здесь стулья

Это комната здесь окно это комната здесь вазы

Это семья здесь бабушки

это семья здесь дедушки

Это семья здесь сёстры

это семья здесь братья

Прочитайте тексты:

1-это Ива̀н.

это его сло́ва̀ри, его кни́ги,
его пи́сьмо, его те́тради.

2-это а́нна.

это её сло́ва̀рь, её кне́га,
её пи́сьмо, её те́тради.

3- это Анто́н и Викто́р.

это их ко́мната.

Вот их сто́л. Здесь их сло́вари,
их кни́ги, их пи́сьма, их те́тради.

читайте разговор:

— Скажи́те, что э́то?

— Э́то жу́рналы.

— А э́то?

— А э́то га́зеты.

— Скажи́те, где кни́ги?

— Здесь.





— А га́зеты?

— Га́зеты там.

Personal Pronouns الضمائر الشخصية

Singular		Plural	
я	I	мы	we
ты	you	вы	you
он	he/it	они́	they
она́	she/it		
оно́	it		

٤- جدول لتلخيص جمع الأسماء في اللغة الروسية :

 он	 она	 оно	 они
стол рассказ	лампа газета		столы рассказы лампы газеты
музей	тетя песня		музеи тети песни
-ь			
словарь преподаватель	тетрадь ночь		словари преподаватели тетради ночи
-ж, -ш, -ч, -щ			-жи, -ши, -чи, -щи
этаж карандаш врач товарищ			этажи карандаши врачи товарищи
-г, -к, -х			-ги, -ки, -хи
учебник	-га, -ка, -ха книга ручка		учебники книги ручки
		окно письмо	окна письма
		море упражнение	моря упражнения

Читайте новые слова:

нож	тоже	журнал	комната	машина	хорошо
шкаф	можно	рассказ	холодно	погода	карандаш
шарф	школа	завод	подруга	молоко	сын
стол	шапка	страна	звук	завтра	завтрак

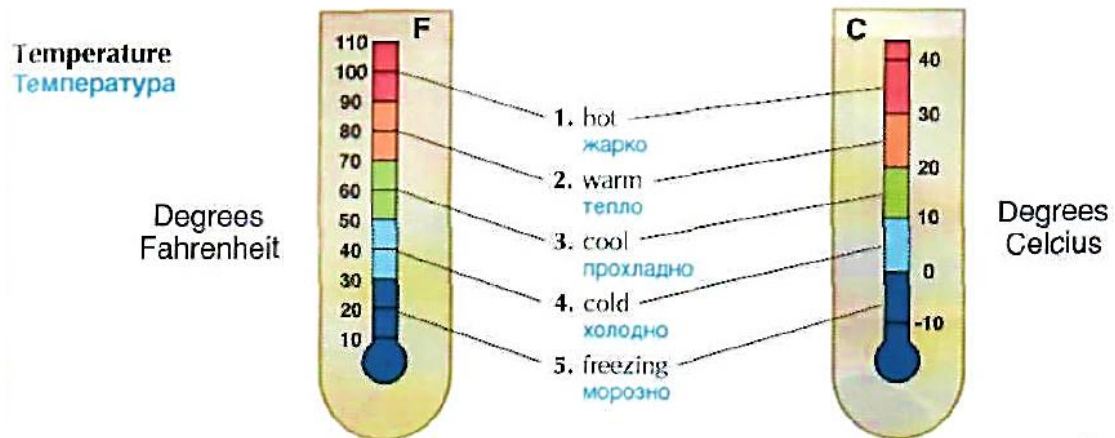
Урок пятый الدرس الخامس

1-الطقس-Погода



Солнечно- идёт дождь- идёт снег- облачно -идёт ветер

2-درجة الحرارة-температура



بعض التعبيرات عن حالة الطقس:

1-Завтра будет хорошая погода

2-Завтра идёт снег

3-Завтра идёт ветер

4-Сегодня облачно

5-Сегодня холодно

للسؤال عن حال الطقس:-

Какая температура ?

какая погода сегодня?

какая погода будет завтра?

٣-الجملة الروسية البسيطة باستخدام Это:

تتكون أبسط أنواع الجمل الروسية من عنصرين ، هما :-

*** المبتدأ :** و يكون فى هذا النوع من الجمل عبارة عن كلمة (Это) و هو اسم إشارة عام بمعنى (هذا ، هذه ، هؤلاء).

*** الخبر :** و يكون عبارة عن اسم فى أى جنس (مذكر - مؤنث - محايد) ، و فى أى عدد (مفرد - جمع) ، كائن حى أو جماد.

● يجب أن تنتهى الجملة بنقطة (.) نظرا لإكتمال معنى الجملة المفيدة.

أمثلة :-

Э т о дом.

هذا منزل

Э т о студент.

هذا طالب.

Э т о книга.

هذا كتاب

Э т о студенты.

هؤلاء طلاب.

٤- يتم السؤال عن خبر هذا النوع من الجمل باستخدام أدوات الاستفهام :

К т о (من) للعاقل

Ч т о (ما/ماذا) لغير العاقل

- К т о это? - Это студент.
- К т о это? - Это студенты.
- Ч т о это? - это дом.
- Ч т о это? - Это дома.

* ملحوظة :

- ١-السؤال Кто это? يساوى فى المعنى السؤال Кто это такое? (من هذا-who is that)
- ٢-السؤال Что это? يساوى فى المعنى السؤال Что это такое? (ما هذا-What's this)

٥-طريقة السؤال ب (هل) فى اللغة الروسية:

لا توجد فى اللغة الروسية أداة إستفهام بمعنى (هل) ، لذلك يكون السؤال بإستخدام نبرة صوت السائل و ذلك برفع الصوت بصيغة إستفهامية على الكلمة المراد الأستفسار عنها. أما فى حالة كتابة السؤال فيجب أن ينتهى بعلامة إستفهام (?) و ليس نقطة للدلالة على الأستفسار :

- Э т о книга?
- Э т о дом?
- Э т о Анна?
- Э т о Виктор?

و تكون الإجابة فى الإثبات ب (да) (نعم) ، و فى النفى ب (нет) (لا) و فى هذه الحالة يتم نفي الكلمة المراد السؤال عنها ب (не) (ليس) :

это кàрта? — Да, кàрта.
это горoд? — нет,это не горoд.

من هذا-ما هذا ؟

Кто это? Что это?

кто это?

تستخدم للسؤال عن الأشخاص (شئ حي):

что это?

تستخدم للسؤال عن الأشياء (جماد):

Слушайте, повторяйте, читайте.

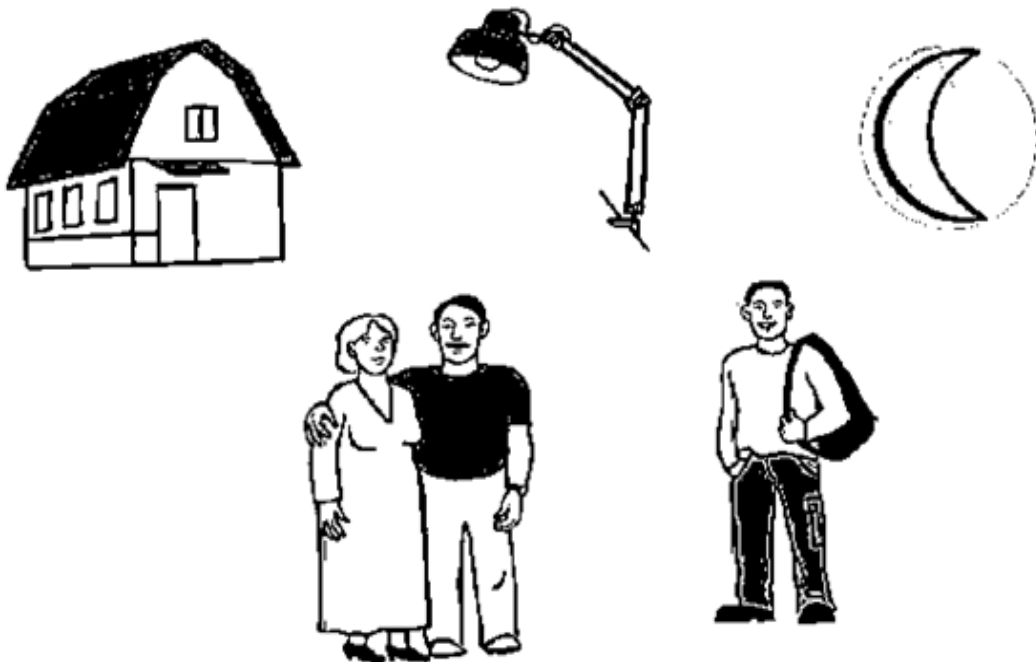
Это дом. Это лампа.
 Это Инна и Иван.
 Это мама и папа.
 Это Иван, Антон и Анна.

Вот карта. Это город. Это урок. Вот группа. Это дом. Вот комната.
 Вот парк. Там дом. Это Антон, Анна и Ван Лин. Тут окно. Там кот.
 Это банк и клуб.

Прочитайте диалоги:

— Анна, кто это?	— Антон, кто это?	— Ира, кто это?
— Это Антон.	— Это Ира.	— Это брат, Иван.
— Это Антон?	— Это Ира?	— Это Иван?
— Да, это он.	— Да, это она.	— Да, это он.

Посмотрите на рисунки. Скажите: Кто это? Что это?



٦-اسماء الإشارة الروسية:

تنقسم اسماء الإشارة الروسية إلى ٣ أقسام :

١- اسماء الإشارة للقريب

٢- اسماء الإشارة للبعيد

٣- اسماء الإشارة التشبيهية (الوصفية)

أولاً: اسماء الإشارة للقريب:

этот стул

этот هذا (للمفرد المذكر)

Мне нравится этот маленький стул.

эт а книга

эта هذه (للمفرد المؤنث)

Мне нравится эта интересная книга.

Это молоко

это هذا/هذه (للمفرد المحايد)

Мне нравится это красивое море .

Эти друзья

эти هؤلاء (للمجمع)

Мне нравится эти добрые друзья.

ثانياً: اسماء الإشارة للبعيد:

тот стол

тот ذاك (للمفرد المذكر)

та площадь

та تلك (للمفرد المؤنث)

то молоко

то ذاك/تلك (للمفرد المحايد)

Те друзья

те أولئك (للمجمع)

ثالثاً: اسماء الأشارة التشبيهية (الوصفية):

такой дом

такой مثل هذا (مفرد مذكر)

такой дом мне не нравится

такая газета

такая مثل هذه (مفرد مؤنث)

Вот такая газета мне очень нравится.

такое окно

такое مثل هذا/هذه (مفرد محايد)

Такое окно мне нравится.

такие друзья

такие مثل هؤلاء (الجمع)

Такие друзья мне очень нравятся.

مثل هذا

Такой же это

لاحظ القاعدة التالية:-

— Когда урок?
— Завтра.

→

Когда урок?

Сравните.

— Когда урок?
— Утром.

→

— Урок утром?

→

— Да, урок завтра утром.

→

— Завтрак утром?

→

— Да, завтрак утром.

Урок шестой

الدرس السادس

(-المضامير الروسية местоимения)

١-أولاً : المضامير الشخصية (ضمائر الفاعل):-

Я	أنا
Ты	أنت
Он	هو
Она	هي
Оно	هو/هي (للاسم المحايد)
Мы	نحن
Вы	أنتم/أنتن
Они	هم/هن

*يستخدم الضمير **Ты** (أنت) لمخاطبة المفرد من الأصدقاء و الأقارب و الأطفال و الأصغر سناً أو مكانة إجتماعية.

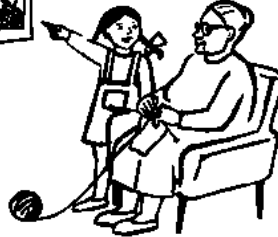
*يستخدم الضمير **Вы** (أنتم) لمخاطبة الجمع في الأساس ، و يستخدم لمخاطبة المفرد كصيغة إحترام للمخاطبة الرسمية و لمخاطبة الأكبر سناً أو مكانة أو مخاطبة شخص ليس لنا معه سابق معرفة.

Читайте:



— Мόжно?
— Пóжалуйста.
— Вы Анна Ивáновна?
— Да, это я.

пóжалуйста [пáжалуста]



— Это ты, бабушка?
- Да, я.
- Прáвда?!

— Кто это?	— Кто это?	— Кто там?	— Кто это?
— Это я.	— Это мы.	— Это я. Мόжно?	— Это Антóн?
		— Пóжалуйста.	— Да, это он.

Читайте новые слова:

наш	ша́пка	журна́л	ко́мната	мину́та
ваш	шко́ла	расска́з	ябло́ко	пого́да
нож	пра́вда	страна́	ба́бушка	подру́га
шарф	ва́ша	Москва́	хо́лодно	спаси́бо
шкаф	на́ша			маши́на
	то́же			
	мо́жно			
	жа́рко			
	здра́вствуй			

хорошо́	пожа́луйста	остановка́	до_свидания́
карандаш			

Читайте текст:

это Ива́н. Он дома. это ма́ма. Она́ дома. это ла́мпа. Вот она́.
Вот молоко. Оно тут. Фото там? Да, оно там.

Вы уже можете участвовать в таких диалогах. Попробуйте!

يمكنك الآن المشاركة في مثل هذه المحادثات - حاول

— Здравствуй! Как дела́?

— Мо́жно?

— Спаси́бо, хорошо́.

— Пожа́луйста.

— Это ваш брат?

— Вот твой сок.

— Мо́жно?

— Да.

— Спаси́бо!

— Мину́ту.

— Пра́вда?

— Пожа́луйста.

٢-ثانيا : ضمائر الملكية:-

تنقسم ضمائر الملكية فى اللغة الروسية إلى قسمين :

١- ضمائر ملكية تتبع جنس وعدد المملوك.

٢- ضمائر ملكية تتبع جنس و عدد المالك.

١- ضمائر ملكية تتبع جنس و عدد المملوك :

وهى ضمائر الملكية للمتكلم (я , мы) ، و المخاطب (ты , вы).

أ- ملكى/الى/يخصنى(я)

ب-

-مملوك مفرد مذكر мой+

мой дом منزلى

-مملوك مفرد مؤنث моя +

моя книга كتابى

-مملوك مفرد محايد моё +

моё письмо خطابى

-مملوك جمع мои +

мои друзья أصدقائى

Читайте образец:

это я. это мой шарф. Там моя шапка.это моё окно.это мои книги.

это я. это мой брат. Там моя сестра. это моё письмо. это мои друзья.

ب- ملك/لك/يخصك (ты)

-مملوك مفرد مذكر твой +

твой дом منزلك

مملوك مفرد مؤنث + ТВОЯ

توابع كتابك

مملوك مفرد محايد + ТВОЁ

توابع كتابك

مملوك جمع + ТВОИ

أصدقاءك

Читайте образец:

это ты. это твой стол. Тут твоя сумка. Там твоё фото.это твои сумки.

это ты. это твой брат. Тут твоя сестра. Там твоё фото.это твои книжки.

ج-ملكنا/لنا/يخصنا(мы)

مملوك مفرد مذكر + наш

منزلنا

مملوك مفرد مؤنث + наша

كتابنا

مملوك مفرد محايد + наше

خطابنا

مملوك جمع + наши

أصدقاءنا

Читайте образец:

это мы. Вот наш дом. Тут наша комната. Там наше окно.это наши комнаты.

это мы. это наш брат. Тут наша сумка. Там наше письмо.это наши комнаты.

د- ملككم/لكم/يخصكم (Вы)**-مملوك مفرد مذكر + ваш**

ваш дом منزلكم

-مملوك مفرد مؤنث + ваша

ваша книга كتابكم

-مملوك مفرد محايد + ваше

ваше письмо خطابكم

-مملوك جمع + ваши

ваши друзья أصدقائكم

Читайте образец:**это вы. Вот ваш город. Тут ваша школа.это ваше окно.это ваши друзья****это вы. Вот ваш шарф. Тут ваша книга.это ваше письмо.это ваши книги.****٢- ضمائر ملكية تتبع جنس و عدد المالك:****و هي ضمائر الملكية للغائب (он , она , оно , они)****أ- ملكه/له/يخصه (он)****-مملوك أى جنس و أى عدد + его**

его дом منزله

его книга كتابه

его письмо خطابه

его друзья أصدقائه

Читайте образец:

это Антон. Вот его комната. Тут его стол. Там его фото. тут его письма.

ب- ملكها/لها/يخصها (она)

مملوك أى جنس و أى عدد + eë

её дом منزلها

её книга كتابها

её письмо خطابها

её друзья أصدقائها

Читайте образец:

Это Анна. Вот её комната. Тут её стол. Там её фото. тут её книги.

ج- ملكه/له/يخصه للمحايد (оно)

مملوك أى جنس و أى عدد + ego

его дом منزله

его книга كتابه

его окно نافذته

его рабочие عماله

Читайте образец:

Это оно. это его дом. это его книга. это его окно. это его рабочие.

د- ملكهم/لهم/يخصهم (они)

مملوك أى جنس و أى عدد + их

их дом منزلهم

их книга كتابهم

их письмо خطابهم

أصدقائهم
их друзья

Читайте образец:

это Ив`ан и Антон. это их дом. Там их машина. это их фото. тут их письма.

٣- للسؤال عن الملكية تستخدم أداة الاستفهام :

للمذكر ؟ Чей ?

Чей это дом?

Это мой дом.

Это наш дом.

Это их дом.

Это её дом.

Это его дом.

للمؤنث ؟ Чья ?

Чья это книга?

Это моя книга.

Это наша книга.

Это их книга.

Это её книга.

Это его книга.

للمحايد ؟ Чьё ?

Чьё это письмо?

Это моё письмо.

Это наше письмо.

Это их письмо.

Это её письмо.

Это его письмо.

للمجمع ؟

Чьи это вещи?

Это мои вещи.





Это наши вещи.

Это их вещи.

Это её вещи.

Это его вещи.

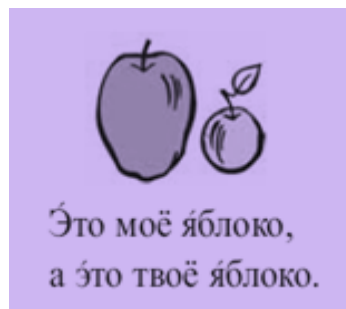
٤- جدول تلخيص ضمير الملكية:

 Чей учебник?	 Чья книга?	 Чье письмо?	 Чьи учебники? книги? письма?
мой	моя	моё	мои
твой	твоя	твое	твои
наш	наша	наше	наши учебники
ваш учебник	ваша книга	ваше письмо	ваши книги
его [йивó]	его	его	его письма
её [йийó]	её	её	её
их	их	их	их

Читайте новые слова:

мать тётя студѐнт студѐнтка инститúт
 где дядя игра́ аптѐка
 нет
 днѐм

рис ймя словáрь спаси́бо магази́н
 лист ме́сто письмó газѐта
 здесь ле́том зимóй
 _ _ / _ _ _ _ / _ _
 экску́рсия поликлíника

٥-قاعدة هذا-وهذا: это-а это

هذه تفاحتي، وهذه تفاحتك.

Читайте.

Это А́нна, а это И́ра.

Вот мой сок, а вот твоё молоко́.

Тут наш банк, а там наш клуб.

Это на́ша гру́ппа, а это ва́ша гру́ппа.

هذه أنا، وهذه إرا.

ها هو العصير الخاص بي، وها هو اللبن الخاص بك.

هذه مجموعتنا، وهذه مجموعتكم.

- Извините, это театр?
- Да, театр.
- А это?
- Это почта.
- Спасибо.

لو سمحت، هذا مسرح؟

نعم، مسرح.

وهذا؟

هذا مكتب بريد.

شكرا.

٦-حروف العطف في الروسية (и-а):

Это комната.

Там стол **и** стул.

Вот стул. Тут сумка.

это стол. Тут суп, сок **и** сыр.

Это кто? Это Анна **А это?** Это мидо.

это наш город, **А это** ваш город.

٧-قاعدة وهذا أيضا -это тоже

это карта.

Это тоже карта.

هذه خريطة-وهذه أيضا خريطة.

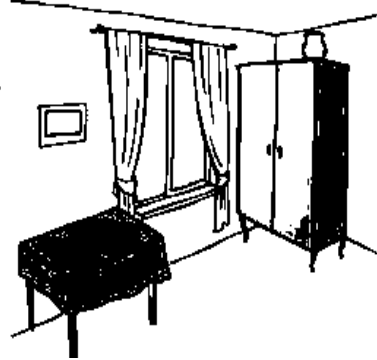
Читайте.



Это журнал.



Это тоже журнал.



Это комната.

Стол там. Шкаф тоже там.



Анна дома.

Антон тоже дома.

Читайте новые слова:

адрес
место
летом

музей
метро
театр

сестра
семья
тетрадь
тепло
жена
этаж

осенью
[ос'ин'йу]

сегодня инженер
[с'иводн'а]

— — / — —

извините

— — — / — —

преподаватель

[пр'ипадават'ил']

٨- لاحظ صيغ الاحترام التالية:



Антон,

здравствуй!
скажи ...
покажи ...
дай ...

Извини

Анна
Ивановна,


здравствуйте!
скажите ...
покажите ...
дайте ...

извините

Прослушайте разговор:

- Ант́он, скажи́, это магази́н?
 — Да, это магази́н.
- Анна, скажи́, это апте́ка?
 — Нет, это не апте́ка. Это поликли́ника. / Нет, это поликли́ника.
 — Спасибо.
 — Ант́он, скажите́, это ва́ша кни́га?
 — Да, моя́.
 — Анна, скажи́, это твой слова́рь?
 — Нет, не мой. Это твой слова́рь.

Прослушайте разговор:



Ант́он: — Алло́!

Ива́н: — Алло́! Это Ант́он?

Ант́он: — Да, это я. А кто это?

Ива́н: — Это Ива́н. Здравствуй, Ант́он!

Ант́он: — Здравствуй, Ива́н! Как дела́?

Ива́н: — Спасибо, хорошо́. Когда́ наш уро́к?

Ант́он: — За́втра. Наш уро́к за́втра у́тром.

Ива́н: — Спасибо, до свидания́.

Здравствуй!
 До свидания́!
 Как дела́?

Читайте новые слова:

чай	ча́шка	сейча́с	уче́бник	телефо́н
врач	ру́чка	[с'ича́с]	конече́но	
дочь	по́чта	часы́	[кан'эшна]	
вещь	пло́щадь	[чисы́]		— — / — —
что	[пло́щит']			общежи́тие
[што]				[апшижы́тиjэ]
позови́те	[пазав'йт'и]	пока́!	[пака]	
приве́т!	[пр'ив'эт]	норма́льно	[нарма́л'на]	

Урок седьмой

الدرس السابع

*الاتجاهات-توجيه شخص لمكان ما-تحديد مكان ما :-

١-اولا الاتجاهات:

شمال	1-север	На севере
جنوب	2-юг	На юге
غرب	3-запад	На западе
شرق	4-восток	На востоке

٢-توجيه شخص لمكان ما:

Читайте разговор:

Привет

Привет

Где находится театр?

*Идти **прямо вперёд**, потом идти **налево**, на конец дороге находит банк ,театр **слева**.

*Идти **прямо вперёд**, потом идти **направо**, на конец дороге находит банк ,театр **справа**.

- في المحادثة السابقة وضحت كيفية وصف مكان لشخص ما ، فلو هوجه الشخص للمكان هستعمل :

Прямо вперёд-направо-налево

-في الغالب هيصطحبها فعل مثل:

يذهب-ينعطف

Идти-повернуть

-لو هحدد مكان الشئ المسؤول عنه هستعمل:

Слево-справа

أين يوجد الدرج؟

Где лестница?

الباب الثاني على اليسار

Вторая дверь слева

وللسؤال أيضا عن تحديد مكان - وهو وجه الشخص للمكان - ممكن استخدم :

في أي اتجاه؟

В каком направлении?

انعطف يساراً عند الزاوية

На углу поверните налево

На углу поверните на права

إنعطف يمينا عند الزاوية

Читайте новые слова:

Вперед	إلى الأمام مباشرة	Сзади	في الخلف
Спереди	إلى الأمام	Внутри	داخل
За пределами (снаружи)	خارج	Здесь	هنا (إشارة للقريب)
Там	هناك (إشارة للبعيد)	Вдоль стены	بمحاذاة الجدار
Около	قريب	Далеко	بعيد
За углом	قريب جداً	За столом	على المكتب
В очереди	على الخط	Вниз	الطابق السفلي
Наверх	الطابق العلوي	По коридору	داخل البهو / القاعة

рядом بالقرب

خلف -

أمام- Перед

٣- تحديد مكان ما:

— Анна, скажи, пожалуйста, где Антон?

— Он дома.

Где?

дома
здесь
тут
там
слева
справа

БАНК

слева

дома
здесь
тут

справа

АПТЕКА

там парк

Вот дом. Анна и Антон дома.
Здесь дом. Слева банк. Справа аптека. Там парк.

Вот стол.
Слева чашка. Там чай.
Справа ваза. Там розы.

Прослушайте диалоги. Скажите, что вы узнали.

Где брат?

— Виктор, скажи, где твой брат?

— Он здесь.

Где Анна?

— Антон, где Анна?

— Она дома.

لاحظ الفرق сравните

Направо-налево علي اليمين-علي اليسار-في الغالب يأتي فعل معها-وتستخدم لتوجيه الشخص

Справа-слева إلي اليمين-إلي اليسار —تستخدم لتحديد مكان ما.

Читайте разговор:

Где аптека?

- Скажите, пожалуйста, где здесь аптека?
- Вот она, слева.

Где столовая?

- Покажите, пожалуйста, где здесь столовая?
- Там, справа.

Где метро?

- Скажите, пожалуйста, где метро?
- Здесь, слева.

Прослушайте диалоги.

- Виктор, что это?
- Это наш альбом.
- Покажи!
- Пожалуйста!



- Посмотри, это наша семья. Это я. Это моя мама. Это мой папа.
- А кто справа?
- Справа мой брат.
- А это ваша собака?
- Да, здесь наша собака.
- А где твоя бабушка и твой дедушка?

- Вот моя бабушка и мой дедушка. Это наш дом. Это наш сад.
- А это что?
- А это гараж. Там наша машина.



- Виктор, а это твоя подруга?
- Нет, это не подруга, это моя сестра.
- А где вы?
- Мы дома.

Читайте новые слова.

позвонí	[пазван'í]	очень	[óч'ин']
ничегó	[н'ич'ивó]	всегда	[фс'игдá]
только	[тóл'ка]		

— Как дела́?
— Хорошó.

— Извини́(те)!
— Ничегó!

Позвони́(те)

у́тром.
днём.
вече́ром.

Прослушайте разговор по телефону:

Е л е н а И в а н о в н а : — Алло́!
И в а н : — Здравствуйте, Елена Ива́новна!
Это Ива́н.
Е л е н а И в а н о в н а : — Здравствуй, Ива́н! Как ты?
Как дела́?
И в а н : — Хорошó, то́лько о́чень хо́лодно.
Е л е н а И в а н о в н а : — Конечно́, о́сенью всегда́ хо́лодно.
И в а н : — Елена Ива́новна, скажите,
пожа́луйста, И́ра до́ма?
Е л е н а И в а н о в н а : — Сейчас нет. Позвони́ веча́ром.
И в а н : — Когда́? Веча́ром?
Е л е н а И в а н о в н а : — Да, да, веча́ром.
И в а н : — Спасибо, извини́те. До свидáния.
Е л е н а И в а н о в н а : — Ничегó, ничегó. До свидáния.

Прослушайте разговор:

— Это чай? Да́йте, пожа́луйста.	— Когда́ уро́к? — За́втра.
— Твоя́ ру́чка? Покажи́, пожа́луйста.	— Как дела́? — Спасибо, хорошó
— Где университет?	— Скажите, пожа́луйста, что это?
— Вот здесь. Сле́ва.	— Это Большо́й теа́тр.
— А это общежи́тие?	— Спасибо.
— Да, вот оно́, спра́ва.	
— Сейчас уро́к?	— Позвони́ веча́ром.
— Конечно́.	— Хорошó.
— Скажи́, кто́ это? Это твоя́ подру́га?	
— Нет, это моя́ сестра́.	

Читайте новые слова:

цирк	цифра	отец	улица	столица	гостиница
центр		цена		таблица	
наш_цирк		наша_улица		мой_отец	
наш_центр		наша_гостиница			
		наша_столица			
		наша_таблица			

٤-كيف يتم السؤال عن اسم شخص ما؟

	Вас		Меня		Иван.
	тебя		Тебя		Антон.
Как	его	зовут?	Его	зовут	Виктор Иванович.
	её		Её		Ира.
	их		Их		Юра и Виктор.

Прослушайте разговор:

- | | | |
|---------------------|-------------------|------------------------|
| — Иван, кто это? | — Анна, кто это? | — Иван, это твой друг? |
| — Это мой друг. | — Это моя сестра. | — Да, это мой друг. |
| — Как его зовут? | — Как её зовут? | — Как их зовут? |
| — Его зовут Виктор. | — Её зовут Ира. | — Виктор, Антон и Юра. |
-
- | | |
|--|--|
| — Здравствуйте! | — Тебя зовут Игорь? |
| — Здравствуйте! Давайте познакомимся! Меня зовут Анна Ивановна. А Вас? | — Нет. |
| — Иван Петрович. | — А как тебя зовут? |
| — Очень приятно. | — Меня зовут Саша, а Игорь — мой друг. |

читайте текст:

- Здравствуйте, давайте познакомимся. Я ваш преподаватель. Меня зовут Антон Иванович. А сейчас скажите, пожалуйста, как вас зовут.

٥- بعض أدوات الاستفهام:

من؟ تسأل عن الفاعل العاقل	Кто?
ما-ماذا؟ تسأل عن الفاعل (جماد).	Что?
أين؟ تسأل عن المكان.	Где?
متي؟ تسأل عن الزمان	Когда?
كيف؟ تسأل عن الحال.	Как?



— Извините, кто это?
 — Это мой брат.
 — А кто он?
 — Он студент.

— Скажите, кто это?
 — Это моя сестра.
 — А кто она? Студентка?
 — Нет. Она не студентка,
 она врач.

Читайте новые слова:

я
ты
он

студент
спортсмен
журналист
школьник



я
ты
она

студентка
спортсменка
журналистка
школьница
домохозяйка



инженер
врач
экономист
юрист
преподаватель
бизнесмен

Прослушайте разговор:

- | | | |
|------------------------|-------------------------------|-------------------|
| — Кто это? | — Кто это? | — Кто это? |
| — Это мой папа. | — Это моя мама. | — Это мой друзья. |
| — А кто он? | — А кто она? | — А кто они? |
| — Он инженер. | — Она домохозяйка. | — Они студенты. |
| | | |
| — Это твой друг? | — Это твоё подружка? | |
| — Да. | — Да. | |
| — А кто он? Журналист? | — А кто она? Студентка? | |
| — Нет. Он ещё студент. | — Нет. Она уже преподаватель. | |

читайте текст:

Это моя семья.

Давайте познакомимся. Меня зовут Антон. Я студент. А это наша семья. Вот мои родители. Это мой папа. Его зовут Игорь Антонович. Он программист. Справа моя мама. Её зовут Ольга Николаевна. Она врач. Наш дедушка тоже врач. Здесь, слева, мой брат. Его зовут Виктор. Он тоже студент. А вот наша бабушка, Мария Викторовна. Наша собака тоже здесь. Её зовут Ника. Ника — наш друг.

Прослушайте разговор по телефону:



- Елена Ивановна: — Алло!
- Иван: — Здравствуйте, Елена Ивановна!
Это Иван. Ира дома?
- Елена Ивановна: — Здравствуй, Иван! Да, она дома.
- Иван: — Позовите её, пожалуйста.
- Елена Ивановна: — Сейчас, минуточку.



- Ира: — Алло, Иван, это ты?
- Иван: — Да, я, привет. Как дела?
- Ира: — Нормально. А твой?
- Иван: — Да тоже нормально. Ты знаешь, когда наш урок?
- Ира: — Завтра утром.
- Иван: — А экскурсия?
- Ира: — Экскурсия тоже завтра, только вечером.
- Иван: — Спасибо, пока.
- Ира: — До свидания.

٦- الفرق بين ВОТ-ВОН:

(ВОТ) ها-هو ، للإشارة إلى شيء قريب.

Вот ручка тут

ها-هو القلم هنا.

(ВОН) ها-هو ، للإشارة لشيء بعيد.

вон там, смотри

ها هو أنظر هناك

والفرق بينهم وبين здесь-там

вон – вот هو أنها تشير للشيء نفسه إنه قريب-أو بعيد.

Здесь-там للإشارة فقط للمكان.

Прослушайте диалоги

— Анна, это твой журнал?
— Да, мой.
— Дай, пожалуйста.

— Ира, скажи,
это твоё фото?
— Да, моё.
— Покажи,
пожалуйста.

— Здравствуйте!
Я ваш преподаватель
Анна Ивановна.
— Здравствуйте!

— Здравствуй, Виктор!
— Здравствуй, Антон!
Как дела?
— Хорошо.

الدرس الثامن Урок восьмой

الصفات :

تأتي الصفات في اللغة الروسية عادة قبل الأسماء الموصوفة، وتأخذ نهايات معينة تبعاً لجنس، وعدد وحالة إعراب الاسم. أي أن الصفات تتطابق معها.
يكون السؤال عن الصفة بكلمة (**какой**) التي تتغير أيضاً حسب جنس الاسم.
وتتغير نهايات الصفات – أيضاً مع تغير نهايات الأجناس.
- راجع معنا هذه القائمة لتتعرف على الصفات سؤالاً.... وجواباً :

الترجمة بالعربية	النطق بالعربية	الجواب	السؤال عن الصفة	الجنس
رابطة عنق جديدة	نوقي جالستوك	Нóвый гáлстук	كاكوي	مذكر
كتاب قديم	ستاراي كنيجا	Стáрая кнiга	كاكاي	مؤنث
بالطو جديد إناس طيبون	نوقيوي بالطو دوبري ليودي	Нóвое пальтó Дóбрые лüди	كاكوي كاكاي	محايد

الوقت :

لمعرفة الوقت فالسؤال التقليدي يكون :

Скóлько сейчáс врéмени?

وترجمتها بالكلمات : كم الآن الوقت؟

وتنطق بالروسية : سكولكا سيششاس فريميني؟

وعندئذ نحصل على الأجوبة التالية :

تشاس (час) الساعة الواحدة

часа (два - три - четýре)

تشاسا (пýтьри 4 ، تري 3 ، دقا 2) الساعة الثانية، الثالثة، الرابعة

часóв (пýть - шéсть - сéмь)

تشاسوف (سيم 7 ، شيس 6 ، بيات 5) الساعة الخامسة، السادسة، السابعة

أي يعنى نهاية كلمة ساعة **час** (تشاس) تتماشى مع العدد فإذا كانت الواحدة تبقى الكلمة بدون تغيير، وإذا كانت الثانية أو الثالثة أو الرابعة تنتهى بإضافة حرف **-а** ، وإذا كانت أكثر من ذلك فتنتهى الكلمة الروسية بحرفى **-ов** وهى حالة إعراب جمع الاسم فى حالة المضاف إليه، إذ تأخذ الأسماء الجمع النهائية **-ов** فى حالة الإضافة .

أيام الأسبوع : Дни недели (دنى نيدىلى)

ف بانيديلنيك	В понедельник	Понедéльник	(بانيديلنيك) وتعنى الإثنين
ف بياتنيتسو	В пýтницу	Пýтница	(بياتنيتسا) وتعنى الجمعة
ف سوبوتو	В суббóту	Суббóта	(سوبوتا) وتعنى السبت
ف فاسكريسينيى	В воскресéнье	Воскресéнье	(فاسكريسينيى) وتعنى الأحد

Вторник فثورنيك-وتعني الثلاثاء

في يوم الثلاثاء во вторник

Среда سريدا-وتعني الأربعاء

في يوم الأربعاء в среду

Четверг تشيتفرج -وتعني الخميس

في يوم الخميس в четверг

Недѣля (نيديليا)
إسم مؤنث ويعني أسبوع .
Мѣсяц (ميسياتس) إسم مذكر ويعني شهر .
Год (جود) إسم مذكر ويعني سنة .

تجيب أيام الأسبوع عادة على سؤال (когда) متى ، وتنطق بالروسية كجدا .
وتكون الإجابة باستخدام حرف الجر в ف، ويعني بلغتنا العربية حرف الجر في

تأمل معنا السؤال التالي:

Когда Иван Иванович не работает?

ويعني هذا السؤال بالعربية : متى لا يعمل إيفان إيفانوفيتش ؟
وتنطق باللغة العربية هكذا : كجدا إيفان إيفانوفيتش ني رابوتايت ؟
وعندئذ - كما سبق وأوضحنا - سوف تكون الإجابة عليه كالتالي:

Иван Иванович не работает в субботу и в воскресенье.
وترجمتها بالكلمات : إيفان إيفانوفيتش لا يعمل يومي السبت والأحد

Days of the Week	Когда?
понедѣльник	в понедѣльник
вторник	во вторник
среда	в среду
четверг	в четверг
пятница	в пятницу
суббота	в субботу
воскресенье	в воскресенье

1. Что будет дѣлать Анна в воскресенье?
2. Что она будет дѣлать в субботу?
3. Что будет дѣлать Борис в понедельник?
4. Что он будет дѣлать завтра вечером?
5. Что вы будете дѣлать в четверг?
6. Что вы будете дѣлать сегодня вечером?
7. Что будут дѣлать студенты в среду утром?
8. Что они будут дѣлать во вторник вечером?
9. Что они будут дѣлать в пятницу?

Читайте слова

جديد	(نوفى)	но́вый
قديم	(ستاراي)	ста́рая
بالطو	(بالطو)	пальто́
الساعة الواحدة	(تساس)	час
إثنين	(بقا)	два
ثلاثة	(تري)	три
أربعة	(تشيطيري)	четы́ре
خمسة	(بيات)	пять
سنة	(شيست)	ше́сть
سبعة	(سيم)	се́мь
أسبوع	(نيدليا)	неде́ля
شهر	(ميسياتس)	ме́сяц
سنة	(جود)	го́д
الإستجمام	(أوتديخ)	о́тдых
القادم	(سليديوشى)	сле́дующий

التملك فى اللغة الروسية:

للدلالة على معنى التملك يُستعمل فى اللغة الروسية تركيب خاص يتكون من الفعل (Есть) ييست، وصيغة المضاف إليه للضمائر الشخصية علاوة على حرف الجر У. وتكون الكلمة التى تدل على الشيء - أو الأشياء - المملوكة فى صيغة الحالة الإسمية.

جورنال	журна́л	أُو مِينَا	У меня	لدى
جورنالى	журна́лы	أُو يِيَا	У тебя	لدىك
جازينا	газе́та	أُو نِيْفُو	У него́	لديه
جازيْطِي	газе́ты	أُو نِيْيُو	У неё	لديها
بيسمو	письмо́	أُو نَاس	У нас	لدينا
بيسما	письма	أُو قَاس	У вас	لديكم
كنيجا	кни́га	أُو نِيْخ	У них	لديهم

كلمة الوصل **Когда** "كجدا" وتعني عندما – أو متى –
 تربط كلمة الوصل (حرف العطف) **Когда** جملتين بسيطتين في جملة واحدة مركبة ، بشرط
 أن تكون كلا الجملتين البسيطتين مرتبطتين معاً في الحدث أو زمنه.

تليقيزار	سموتريم	مي	كجدا
Телевизор.	смóтрим	мы	Когда
التلفزيون	نشاهد	نحن	عندما
عندما نشاهد نحن التلفزيون			

أو كما في المثال التالي:

Когда Ахмед едет на автобóсе он смóтрит в окнó.
 أكنو ف سموتريت أون أفتبوسى نا إديت أحميد كجدا
 النافذة في ينظر هو الأوتوبيس في يذهب أحمد عندما
 عندما يذهب أحمد في الأوتوبيس هو ينظر في النافذة.

التعارف :

لمعرفة المكان (أو البلد) الذي جاء منه شخص ما، فإننا نسأل :

Откуда вы приехали?

وتتطرق بالروسية : أتكودا في بريخالي؟

وتعني : من أين قدمتم؟

وللإجابة على السؤال نستخدم حرف الجر **из** وتتطرق بالروسية إذ وتعني من

Из Егíпта

(إذ يجيبنا)

من مصر

Из Росси́и

(إذ راسي)

من روسيا

* الأرقام *

Цифры

تسيفري

0	Ноль	نول	0
1	Один	أدين	1
2	Два	بعا	2
3	Три	ثري	3
4	Четыре	تشيطيري	4
5	Пять	بيات	5
6	Шесть	شيس	6
7	Семь	سيم	7
8	Восемь	قوسيم	8
9	Девять	ديقيات	9
10	Десять	ديسيات	10
11	одиннадцать	أديناات	11
12	Двенадцать	دقينات	12
13	Тринадцать	تريانات	13
14	Четырнадцать	تشيتير نات	14
15	Пятнадцать	بيانات	15
16	Шестнадцать	شيسات	16
17	Семнадцать	سيمнат	17
18	Восемнадцать	قوسينات	18
19	Деятнадцать	ديقيات	19
20	Двадцать	دقات	20
21	Двадцать один	دقات أدين	21
30	Тридцать	ثريат	30
31	Тридцать один	ثريат أدين	31
40	Сорок	سوراك	40
50	Пятьдесят	بياتديسيат	50
60	Шестьдесят	شيسنديسيат	60
70	Семьдесят	سيمنديسيат	70
80	Восемьдесят	قوسинديسيат	80

* تابع الأرقام *

Цифры

تسيفري

90	Девяносто	ديفانوسنا	90
100	Сто	منو	100
101	Сто один	سنو أدین	101
200	Двѣсти	دقبستی	200
1000	Ты́сяча	تیسیتشا	1000
2000	Две ты́сячи	لفی تیسیتشی	2000
1.000.000	Миллион	ملیون	1.000.000
1 ^{ый}	Первый	بیرفی	الأول
2 ^{ой}	Второй	قناروی	الثاني
3 ^{ий}	Третий	تربی	الثالث
4 ^{ый}	Четвёртый	تشیتفیورطی	الرابع
5 ^{ый}	Пятый	بیائی	الخامس
6 ^{ой}	Шестой	شیسٹوی	السادس
7 ^{ой}	Седьмой	سیدموی	السابع
8 ^{ой}	Восьмой	فاسموی	الثامن
9 ^{ый}	Девятый	دیفیائی	التاسع
10 ^{ый}	Десятый	دیسائی	العاشر
11 ^{ый}	Одиннадцатый	أدینانسانی	الحادي عشر
12 ^{ый}	Двенадцатый	دیفینانسانی	الثاني عشر
13 ^{ый}	Тринадцатый	ترینانسانی	الثالث عشر
14 ^{ый}	Четырнадцатый	تشیطیر نادанسانی	الرابع عشر
15 ^{ый}	Пятнадцатый	بیانانسانی	الخامس عشر
16 ^{ый}	Шестнадцатый	شیسٹانسانی	السادس عشر
17 ^{ый}	Семнадцатый	سیمنانسانی	السابع عشر
18 ^{ый}	Восемнадцатый	فوسیمنانسانی	الثامن عشر
19 ^{ый}	Деятнадцатый	دیفیاتانسانی	التاسع عشر
20 ^{ый}	Двадцатый	دفانسانی	العشرون

فریمیا ای تشیسلو الوقت والتاریخ Вре́мя и числѹ

Рано	رانا	مبكراً
Поздно	بوزنا	وقت متأخر
Мои часы отстают / спешат / остановились.	ماي تشاسي اُتسايت / سبيشات / اُستاقبليس	ساعتي متأخرة / متقدمة / واقفة
В каком часу это.. начинается? кончается?	ف كاتورام تشاسو ايتا.. ناتشينايتسا? كانتشايتسا?	في أي ساعة هذا يبدأ ؟ ينتهي ؟
Вы долго здесь пробудете? Я пробуду здесь две недели/ четыре дня.	في لولجا زدييس برابوديتي? يا برابودو زدييس دقي نينيلي/ تشيطيري دنبا	هل سنبقي هنا طويلاً? سنبقي هنا أسبوعين / أربعة أيام
Я пробыл здесь неделю Мы уезжаем пятого января.	يا برايل زدييس نидилиو مي اوبزجايم بيتافا بانقاريا	أنا هنا منذ أسبوع سنسافر في 5 يناير
Мы приехали сюда двадцать седьмого июля.	مي بريخالبي سودا دقاسات سيدموفا ايلوليا	وصلنا إلى هنا في 27 يوليو
Какое сегодня число? Сегодня девятое декабря. Сегодня Вчера Завтра День Утро Ночь Сегодня утром	كاكوبي سيفودنيا تشيسلو? سيفودنيا دقياتاي ديكابر يا سيفودنيا قتشير ا ظافترا دين أوترا نوتش سيفودنيا أوترام	ما هو تاريخ اليوم? اليوم هو 9 ديسمبر اليوم أمس غداً يوم ، النهار الصباح الليل اليوم صباحاً

Вчера́ днём	قُتْشِيرَا دَنْيُوم	أمسَ نهاراً
Завтра́ вѣчером	ظافْتِرا فَيْتْشِيرام	غداً مساءً
Утром	أوتْرام	في الصباح ، صباحاً
Черезъ дѣсять днѣй	تَشِيرِيز ديسيات دنيي	خلال عشرة أيام
Во втѣрник	قا فتور نيك	في يوم الثلاثاء
На этой недѣле	نا ايناي نيديلي	في هذا الأسبوع
В прошломъ мѣсяце	ف بروشلام ميسياتسي	في الشهر الماضي
В б́удущемъ году	ف بودوشيم جادو	في السنة القادمة
Дни недѣли	دني نيديلي	أيام الأسبوع
Воскресѣнье	فаскрисини	الأحد
Понедѣльник	بانидилник	الاثنين
Втѣрник	فتور نيك	الثلاثاء
Средá	سريدا	الأربعاء
Четвѣрг	تشينтерج	الخميس
Пятница	биятнуса	الجمعة
Субб́ота	سوبوتا	السبت

* تعبيرات ضرورية *

Необходимые выражения

ني أبخديمي فيراچينا

Банк	بنك	بنك
Внимание	قنيماني	إنتباه (إنتبه)
Вход	فخود	مدخل
Входа нет	فخودا نييت	لا يوجد مدخل
Вход бесплатный	فخود بسبلا تتي	الدخول مجاناً
Вход воспрещается	فخود فاسير يشايتسا	الدخول ممنوع
Вход строго воспрещается	فخود ستروجا فاسير يشايتسا	الدخول ممنوع منعاً باتاً
Выход	فيخاد	مخرج
Выхода нет	فيخادا نييت	لا يوجد هنا مخرج
Гид	جيد	دليل أو مرشد
Для женщин	دليا چينشين	لل سيدات
Для мужчин	دليا موشين	لل رجال
Закрýто	زاكرينا	مغلق
Занято	زانيااتا	مشغول ، ومحجوز
Звонить	زفانيت	دق ، قرع ، رن (...تلفن)
Касса	كاسا	الخزينة (القبض)
Курить воспрещается	كوريت فاسير يشايتسا	التدخين ممنوع
Лифт	ليفт	مصعد

Места́ есть	ميسّا يست	يوجد أمكنة (شاعرة)
Мест нет	ميسّت نييت	لا يوجد أمكنة (شاعرة)
Не для питья́	ني دلّيا بيتّيا	غير صالح للشرب
Не кури́ть	ني كوريت	لا تدخين (ممنوع التدخين)
Не трóгать	ني تروجات	لا تلمس (ممنوع اللمس)
Опáсно (для жи́зни)	أباسنا (دلّيا جيزني)	خطر (علي الحياة)
Осторо́жно	أستاروجنا	إحذر (إنبه)
Отделе́ние мили́ции	أنديليني ميليتسي	مركز الشرطة
Отделе́ние свя́зи	أنديليني سفيازي	مركز الاتصالات
Откры́то	أطكرينا	مفتوح
Перевóдчик	بير يفو دتشيك	مترجم
Питье́вая вода́	بييتيافا فادا	ماء للشرب
Пóчта	بونشتا	بريد (صندوق البريد)
Почта́мт	بونشتامت	مكتب البريد
Пóчта - телегра́ф	بونشتا - تيليграф	البريد - البرق
Про́сьба не...	بروسبا ني....	الرجاء عدم....

Справочное бюро	سبرافونشنای بیرو	مکتب إستعلامات
Стоп	سټوب	قَف
Да	دا	أجل ، نعم
нет	نېيت	كلا، لا
Пожалуйста	باچالوستا	تفضل ، عفوا، من فضلك
Спасибо	سباسيبا	شكراً
Не за что	نی زاشنو	العفو
Где	جدي ؟	أين ؟
Когда...?	كجدا ؟	متي ؟
Сколько стóит ...?	سكوлка ستويت ؟	بكم ؟ كم ثمنه ؟ كم يكلف ؟
Есть ли ...?	بيست لي...؟	أوجد ؟ هل يوجد ؟
Что это ...?	شئو ايننا...؟	ما هذا ؟
Что вы хотíte?	شئو في خاتينى ؟	ماذا تريدون ؟
Что мне дéлать?	شئو مني ديالات ؟	ماذا أعمل ؟ ما عساي أعمل ؟
Есть ли у вас..?	بيست لي أو فاص..؟	هل يوجد لديكم ؟ هل معكم ؟
Далекó ли?	داليكو لي ؟	أهو بعيد ؟
Вы видели ..?	في قيديلي ..؟	هل رأيتم ؟
Мóжно мне ..?	موچنا مني...؟	هل أستطيع ؟

Я хочу	يا خنسو	أريد
Я не хочу	يا ني خنسو	لا أريد

Мне это нравится	مني إنا نراقبنا	هذا يعجبني .. هذا يروق لي
Мне это не нравится	مني إنا ني نراقبنا	هذا لا يعجبني .. هذا لا يروق لي

Я знаю	يا زنايو	أعلم . أدري . أعرف
Я не знаю	يا ني زنايو	لا أعلم . لا أدري . لا أعرف
Я не знал	يا ني زнал	لم أكن أعلم

Возможно	فأظموحنا	ربما . ممكن
----------	----------	-------------

Мне хочется есть	مني خوتشيتسا يست	أريد أن أكل
Мне хочется пить	مني خوتشيتسا بيت	أريد أن أشرب
Я устал	يا أوستال	أنا متعب
Я спешу	يا سبيتشو	أنا مستعجل
Я готов	يا جатوف	أنا مستعد ، جاهز

Оставьте меня в покое	أوستافتي منيا ف با كويي	دعني أرتاح
Одну минутку	أذنو مينوتكو	دقيقة واحدة .. لحظة من فضلك
Отсюда, пожалуйста	أطسودا بجالوستا	من هنا ، من فضلك ، تفضل من هنا

Войдите!	فأيديني	إدخل
Садитесь пожалуйста	سادитيس باجالويسنا	تفضل إجلس

Это дешево	إينا ديوشيفا	هذا رخيص
Это слишком дорого	إينا سليшكام دورжа	هذا غالي جداً
Это всё	إينا فسبو	هذا كل شيء

Вы прáвы	في برافى	أنتم على حق
Ты прáв	طى براف	أنت على حق
Вы не прáвы	في ني برافى	أنتم مخطئون
Ты не прáв	طى ني براف	أنت مخطئ
Вы говорíte по- английски?	في جفارىتي با إنجليسكى ؟	هل نتكلم الإنجليزية ؟
Я не говорю по - русски	با ني جافاريو با روسكى	أنا لا أنكلم الروسية
Я не понимаю Повторите, пожалуйста	با ني باتيمايو بوفتارىتي ، باجالويستا	لا أفهم ما تقول أعد ما قلت ثانية، من فضلك
Пожáлуйста, говорíte	با چالويستا جفارىتي	من فضلك ، نكلم
Медленнее	ميدلينبي	على مهلك
мédленно	ميدلينا	ببطء
Быстро	بيسنرا	بسرعة
Мáло	مالا	قليلًا
Мнóго	منوجا	كثيرًا
Немнóго	نيمноجا	قليلًا
Достáточно	داستاتشنا	كافى
Довóльно	دافولنا	كفى
Хвáтит	خفائيت	يكفى
Далеко	داليكو	بعيدًا
Блízко	بليزكا	قريبًا
Чуть ..чуть	نشوت ..نشوت	قليلًا...قليلًا
Постепéнно	باستيبينا	بالتدريج، تدريجياً
Тáк	نأك	هكذا
Очень	أوتشن	جدًا

Урок девятый الدرس التاسع

1-Именительный падеж الحالة الأسمية

الجملة الاسمية ، هي كل جملة بدأت باسم على نحو: الطالبُ مهذبٌ، الزيتونةُ فروعها عالية، الطالبان ينشدان القصيدة وغيرها.

كل ما تم عرضه في هذا المستوى هو خاص بالحالة الأسمية وإليك ملخصها:-

١-جملة اسمية (الخبر مفرد-من كلمة واحدة)

Что это? Это ручка это чай

Кто это? Это кот это дочка

٢-جملة اسمية (الخبر مفرد-من كلمة واحدة وحتى لو الكلمة نفسها جمع)

Что это? Это ручки это карандаши

Кто это ? это мои сёстры это его тёті

٣-الصفات (الخبر هنا جملة اسمية كاملة)، حيث تعد جملة الصفات من الجمل الاسمية.

1-Эта красивая девушка 2-этот старый карандаш 3-это
новое пальто 4-эти хорошие ручки

٤-جملة أسمية ذات خبر فعلى (خبرها جملة فعلية) لاحظ الجمل الأسمية التالية :-

Профессор читает лекцию.	The professor is reading a lecture.
Студенты слушают лекцию.	The students listen to the lecture.
Ученик задал вопрос.	The pupil asked a question.
Студентка задала вопрос.	The coed asked a question.
Письмо лежит на столе.	The letter is (lying) on the table.
Машины стоят на улице.	Cars are parked on the street.

٥-جملة أسمية ذات خبر-عبارة عن اسم يتبع فعل الماضي البسيط المكون من الفعل يكون-быть وهذا شكله في حالة الماضي был-была-были

Мой дедушка был америкáнец.	<i>My grandfather was American.</i>
Моя ба́бушка была́ ру́сская.	<i>My grandmother was Russian.</i>
Ва́ня был добря́к.	<i>Vanya was a good guy.</i>
Ле́на была́ у́мница.	<i>Lena was a smart person.</i>

***هناك أسماء دائما تأتي في صيغة الجمع :-**

**Денги-часы-духи-шахматы-брюки-ножницы-каникулы-
очки**

***هناك أسماء تأتي دائما في صيغة المفرد:-**

Молоко-вода-масло-любовь-футбол-мебель-посуда

***هناك اسماء شاذة عند جمعها:-**

Китаец---китайцы

Японец---японцы

Доктор—доктора

Адрес—адреса

Глаз---глаза

Поспорт---паспорта

Поезд---поезда

Учитель---учителя

Христианен---христиане

Метро—метро

Пальто---пальто

Окно---окна

جنس الاسماء فى اللغة الروسية

«Россèя» — это гостèница»

«Россèя», «Москвà», «Пекèн» — это гостèницы»

اولا :الاسم المفرد المذكر.

١-ينتهي بساكن مثل стол وعن الجمع يضاف إليه مباشرة ы كالتالي: столы

٢-ينتهي ب й مثل МУЗЕЙ وعند الجمع يضاف и مع حذف й كالتالي:

МУЗЕИ

٣-ينتهي ب ь مثل СЛОВАРЬ وعند الجمع يضاف и مع حذف ال ь كالتالي:

СЛОВARI

٤-فيما عدا الاسماء فى المذكر التي تنتهي بالحروف الساكنة التالية فان لها قاعدة

خاصة ь-ж-ш-щ-ч-х-г:

ЭТАЖ _ЭТАЖИ

КАРАНДАШ _КАРАНДАШИ

ВРАЧ _ВРАЧИ

ТОВАРИЩ _ТОВАРИЩИ

УЧЕБНИК _УЧЕБНИКИ

ثانيا الاسم المفرد المؤنث.

١-ينتهي بحرف а مثل ЛАМПА وعند الجمع تحذف а ويضاف ы مثل

ЛАМПЫ

٢-ينتهي ب я مثل ТЁТЯ وعند الجمع يضاف لها и مع حذف ال я مثل ТЁТИ

٣-ينتهي ب ь مثل НОЧЬ وعند الجمع تحذف ь ويضاف и مثل НОЧИ

٤-فيما عدا الاسماء فى المؤنث التي تنتهي га-ка-ха فان جمعها كالتالي:

КНИГА_КНИГИ

РУЧКА_РУЧКИ

ثالثا الاسم المحايد.

١-ينتهي ب O مثل ОКНО وعند جمعه تحذف ويضاف A كالتالي: ОКНА

٢-ينتهي ب E مثل море وعند الجمع تحذف ويضاف Я كالتالي: МОРЯ

-التحية في اللغة الروسية:

مرحبا-السلام عليكم(رسمي)	Здравствуйте
مرحبا-السلام عليكم بين الأصدقاء	Здравствуй
اهلا وسهلا	Добро пожаловать
كيف حالك	привет
مرحبا بين الأصدقاء	приветик
مع السلامة	пока
مع السلامة مع الشخصيات الرسمية	Досвидания
صباح الخير	Доброе утро
نهارك سعيد	Добрый день
مساء الخير	Добрый вечер
ليلة سعيدة	добрый ночь
أهلا وسهلا	Добро пожаловать
أهنتكم بسلامة الوصول	С приездом
ليله سعيدة-هادئة	спокойной ночь
شكرا كثيرا	Большое спасибо
شكرا للمساعدة	спасибо за помощи
أشكرك	Благодарю тебя
سامحنى عزرا	Извините меня
ارجوكم المعزرة	Прощу извинение
سامحنى من فصلك	Извините пожалуйста
تشرفنا	Очень приятно
كيف الحال؟	Как дела
الحمد لله	Славо богу

حسنا		хорошо
سيئ		плохо
طبيعي		нормально
ماشي الحال		По идёт
الأفضل		Лучше всех
Как вы поживáете?	كلّك في باجيفايّتي ؟	كيف حالّك ؟
Как жízнь?	كلّك جيزن ؟	كيف الحال ؟
Как делá?	كلّك ديلا ؟	كيف الأحوال ؟
Спаси́бо, хоро́шо	سباسبيا ، خارا شو	أشكرّك ، حسناً
До встрéчи	دو فسّرينّشي	إلى اللقاء
До свидáния	دو سفيّدانيا	إلى اللقاء ، مع السلامة
До скóрого свидáния	دا سكورا فا سفيّدانيا	إلى اللقاء قريباً
До зáвтра	دا ظلفترا	إلى اللقاء غداً
Всего́ хоро́шего	فسيفو خروشيّفا	مع السلامة
Это мо́й муж	إيتا موي موج	هذا هو زوجي
Это мо́й дру́г	إيتا موي دروج	هذا هو صديقي
Познако́мтесь	بازناكو مينيس	تعارفا
Рад с ва́ми	راد س قامي	سررت بمعرفتك
познако́миться	بازناكو مينسا	
Как вас зову́т?	كلّك فاص زافوت ؟	ما اسمك ؟
Меня́ зову́т ...	مينيا زافوت ...	إسمي ...

کلمات و روابط الجمل سلافا ای سفیازکی Слова и связи

что	شئو	ماذا
чегó	تشیفو	ماذا
почему (зачём)	باطنیمو (زانشیم)	لماذا
о чём	آ تشیوم	عن ماذا، عماذا ؟
кто	کتو	من
кого	کالو	من
кому	کامو	لمن
о ком	آ کوم	عن من
где	جدى	أين
куда	کودا	إلى أين
откуда	أنکودا	من أين
как	کاک	كيف
сколько	سکولکا	كم
ничего	نیشیفو	لا شئ
не	نی	لا ، ليس
куда-то	کودا - تا	إلى مكان ما
где-то	جدى - تا	من مكان ما
когда	کاجدا	متى
для	دلپا	من أجل ، لأجل
до	نو	قبل ، حتى
из	إذ	من

крóме	كرومى	فضلاً عن
недалекó от	نيدالیکو أوت	ليس بعيداً عن
óколо	أوكالا	بالقرب من
с	إم	مع
у	أو	عند
к	ك	إلى
по	بو	حلى ، لغاية ، بسبب
в	فأ	فى
за	ذا	وراء ، حلى أنر
на	نا	فوق ، حلى ، فى
через	تشریز	من خلال
вместе с	فمىمتى س	سوية مع
о (об , обо)	أو (أوب – أبا)	عن ، حول
и	إى	و
тóже	توجى	أيضاً
но и	نو إى	بل
не тóлько	نى تولكا	ليس فقط
но	نو	لكن ، نيد أن
а	أ	لكن ، بل ، أما
или	إلى	أو
чтобы	شتوى	كى ، من أجل أن
потому что	باتامو شتو	لأن ، بسبب
если	بملى	إذا
поэто́му	بائيتامو	لذلك
котóрый	كاتورى	الذى

нет	ليست	كلا
разве	رازقى	أ ، هل ، إلا إذا
ли	لى	هل ، أ
какой	كاكوى	الذى ، ما هو
ну	نؤ	هيا ، إذن
же	جى	لكن ، فأن ، نفس ، ذات
даже	داجى	حتى
ведь	فيدى	إن ، لكن ، أليس
вон	قون	ها ، هو ذاك
вот	قوت	ها ، هذا هو
только	تولكا	فقط
впрочем	قبروتشيم	مع أن ، مع ذلك
действительно	ليستدقيتنا	فى الواقع
кажется	كاچيشيا	يبدو
конечно	كانيشنا	بالطبع ، طبعاً
к счастью	ك شاستيو	لحسن الحظ
может быть	موجيت بيت	من الممكن
навёрно	نافيرنا	ربما ، من المحتمل
напримёр	نايريمير	على سبيل المثال
пожалуй	باچالوى	ربما ، على الأرجح
по-моему	با - مويمو	فى نظرى ، حسب رأى

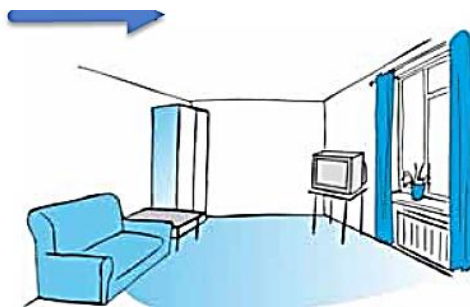
Прослушайте диалоги

- Ива́н, кто э́то? — А́нна, кто э́то? — Ива́н, э́то твои́ друзья́?
 — Э́то мой друг. — Э́то моя́ сестра́. — Да, э́то мои́ друзья́.
 — Как его́ зову́т? — Как её зову́т? — Как их зову́т?
 — Его́ зову́т Ви́ктор. — Её зову́т И́ра. — Ви́ктор, Анто́н и Ю́ра.

- Здра́вствуйте!
 — Здра́вствуйте! Дава́йте
 познако́мимся! Меня́ зову́т
 А́нна Ива́новна. А Вас?
 — Ива́н Петро́вич.
 — О́чень приятно.
- Тебя́ зову́т И́горь?
 — Нет.
 — А как тебя́ зову́т?
 — Меня́ зову́т Са́ша,
 а И́горь — мой друг.

Читайте

- Дава́йте познако́мимся! Меня́ зову́т Иван. Вот мой друг.
 Его́ зову́т Джон.
 А это моя́ подро́уга Кла́ра.
 — О́чень приятно. Меня́ зову́т Том.
 — Посмотрите, э́то я. Сле́ва мой друг, его́
 зову́т Ю́ра. Спра́ва — моя́ подро́уга, её
 зову́т А́нна.



Вот ко́мната. Стол здесь,
 спра́ва. Шкаф и дива́н там,
 то́же спра́ва. Сле́ва окно́.
 Вот здесь телеви́зор.
 Он то́же сле́ва.

Прочитайте текст.

Вот кáрта. Посмотрíte! Это наш гóрод. Вот цéнтр. Здесь музеи, теáтры, гостíницы, магази́ны, рестора́ны.

А вот моя у́лица! Посмотрíte! Сле́ва парк, стадио́н, поликли́ника, спра́ва университе́т, библиоте́ка, цирк. А вот там мой дом, а тут моя шко́ла.

Читайте слова

хиру́рг *surgeon*
 вра́ч *doctor*
 ветерина́р *veterinarian*
 профе́ссор *professor*
 доце́нт *university lecturer*
 адвока́т *lawyer*
 педаго́г *teacher*
 биоло́г *biologist*
 геоло́г *geologist*

гео́граф *geographer*
 карто́граф *cartographer*
 архите́ктор *architect*
 космона́вт *cosmonaut*
 инженер *engineer*
 парикма́хер *hairdresser*
 строите́ль *builder*
 секретáрь *secretary*

Она́ хоро́ший вра́ч.
 Моя́ сестра́ — изве́стный педаго́г.

She is a good doctor.
My sister is a well-known teacher.

الدرس العاشر **Урок десятый**

Упражнения

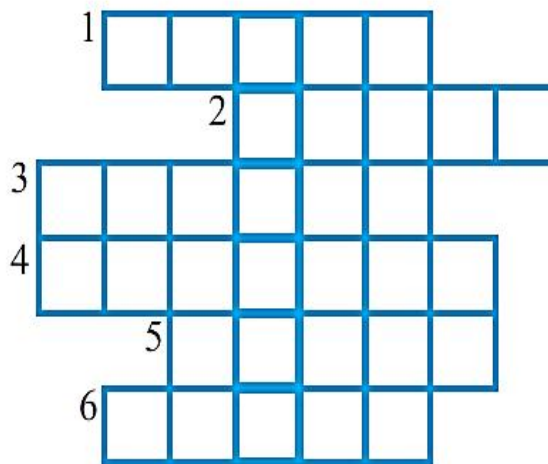
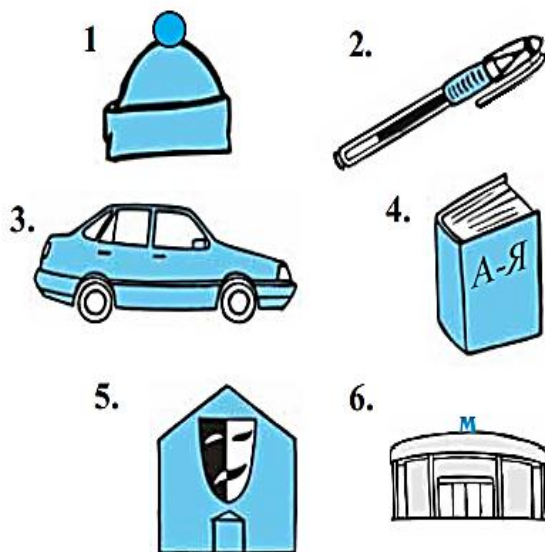
а) Вставьте подходящие по смыслу слова: *что, когда, где, как, кто*.

Я (не) знаю,	... его́ зову́т.	Я (не) знаю,	... это́.
	... он.		... э́та гості́ница.
	... уро́к.		... Анто́н до́ма.
	... Кре́мль.		... экску́рсия.
	... это́.		

б) Вставьте подходящие по смыслу слова: *чей, чья, чьё, чьи*.

Ви́ктор не зна́ет,	... это́ ве́щи.	Я зна́ю,	... это́ ме́сто.
	... это́ су́мка.		... это́ уче́бник.
	... это́ слова́рь.		... это́ сига́ре́ты.
	... это́ письмо́.		... это́ ру́чка.
	... это́ телефо́н		... это́ кні́га.

б) Решите кроссворд. Вам помогут рисунки. Кто быстрее прочитает слово по вертикали?



а) Напишите эти слова.

а или о: г...сті́ница, пр...спéкт, ...ткрýтка,
...бщежі́тие, п...жа́луйста, х...рошо́,
мо́жн..., справ..., м...г...зі́н, стр...на́

е или и: м...тро́, т...áтр, т...тра́дь, инж...не́р,
пр...подава́тель, с...стра́, с...йча́с, с...мья́,
п...сьмо́, пол...клі́ника

д или т: го́ро..., заво́..., са..., обе́..., пло́ща...ь,
тетра́...ь, бра..., конве́р...


ж или ш: э́та..., но..., каранда́...

в или ф: за́...тра, вы́ста...ка, а...то́бус

б) Напишите диктант.

Познако́м...тесь. Э́то мой б...ат. Его́ зов...т Анто́н. Он
студе́...т. А э́то его́ дру... Ива́н. Он жу...нали́ст. Я, Ива́н
и Анто́н — друз...я́.

Самостоятельно заполните таблицу. Сравните ваши результаты.

		
он	она	оно
...
14 слов	13 слов	8 слов

банк, по́чта, слова́рь, ча́шка, общежі́тие, те́тя, музе́й, дочь, дом,
маши́на, пло́щадь, гара́ж, аудито́рия, мо́ре, магази́н, чай, метро́,
уче́бник, семья́, трамва́й, челове́к, биле́т, кино́, врач, пе́сня,
де́вушка, не́бо, филь́м, карти́на, матрёшка, пальто́, сала́т,
столо́вая, ме́сто, упражне́ние

а) Восстановите диалоги.

— Анто́н, это ... слова́рь?

— Да, мой.

— Ива́н, это ... ру́чки?

— Нет, не мои́.

— А́нна Ива́новна, это ...
кни́га?

— Нет, не моя́.

— Ви́ктор Ива́нович, это ... часы́?

— Конёчно, мои́.

— И́ра, это ... аудито́рия?

— Да, на́ша.

б) Вставьте пропущенные слова *чей, чья, чьё, чьи*.

— Ви́ктор, ... это биле́т?

— Мой.

— Еле́на Ива́новна, ... это письмо́?

— Я не зна́ю,

— А́нна, ... это тетра́ди?
Твой?

— Нет, это твои́ тетра́ди.

— И́ра, ты зна́ешь, ... это су́мка?

— Моя́.

Какой вопрос вы зададите?

— ... ?

— Да, Анто́н зна́ет, где теа́тр.

— ... ?

— Нет, А́нна не зна́ет, кто он.

— ... ?

— Нет, я не зна́ю, когда́ уро́к.

— ... ?

— Да, они́ зна́ют, чья́ это
маши́на.

— ... ?

— Да, мы зна́ем, как её зову́т.

Дополните диалоги словами, подходящими по смыслу.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| — Скажите, ... ? | — ... , пожалуйста, где магазин «Книги»? |
| — Это моя подру́га. | — Вот ... , справа. |
| — ... ? Студэ́нтка? | — |
| — Нет, она́ не Она́ уже́ врач. | — Пожа́луйста. |
| — Э́кску́рсия сего́дня? | — Э́то твой оте́ц? |
| — Нет, за́втра. | — Да. |
| — ... ? | — ... ? |
| — У́тром. | — Он инже́не́р. |
| | — Мой брат ... инже́не́р. |
| — А́нна, ... э́то ру́чка? | |
| — Моя́. | — Ви́ктор, э́то твоё фо́то? |
| — ... , пожа́луйста. | — Да, моё́. |
| — Пожа́луйста. | — ... , пожа́луйста. |

Дополните диалоги.

а) Что вы ответите?

- | | | | | |
|----------------|-------------|-----------------|--------------|-----------|
| Здра́вствуйте! | — Спа́сибо. | — До свида́ния! | — Извини́те. | — Мо́жно? |
| | — | — | — | — |

б) Начните разговор.

- | | | | |
|--------------------|--------------|----------|---------------------|
| ... ? | — ... ? | — ... ! | — |
| Спа́сибо, хоро́шо. | — Да, до́ма. | — Пока́! | — Сейча́с, мину́ту. |

Читайте. Повторите последнее предложение и запишите его.

мой оте́ц ⇒

Э́то мой оте́ц. ⇒

Э́то мой оте́ц Ива́н Петро́вич. ⇒

Э́то мой оте́ц Ива́н Петро́вич, он програ́ммист.

на́ши друзья́ ⇒

Вот на́ши друзья́. ⇒

Вот на́ши друзья́ Ви́ктор и Анто́н. ⇒

Вот на́ши друзья́ Ви́ктор и Анто́н, о́ни студэ́нты.

Write the form of the personal pronoun **он, онó, онá** that replaces each of the following nouns.

- | | | | |
|-------------|-------|-------------|-------|
| 1. гóрод | _____ | 6. рóль | _____ |
| 2. дерéвня | _____ | 7. журнáл | _____ |
| 3. пятнó | _____ | 8. врéмя | _____ |
| 4. карандаш | _____ | 9. рекá | _____ |
| 5. ча́й | _____ | 10. задáние | _____ |

Write the form of the possessive pronoun “my” (**мо́й, моё, мо́я**) that modifies each of the following nouns.

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1. _____ дóм | 5. _____ сту́л |
| 2. _____ ме́сто | 6. _____ ко́мната |
| 3. _____ ва́за | 7. _____ кровáть |
| 4. _____ словáрь | 8. _____ фотогра́фия |

Rewrite each of the following sentences, changing the noun to the plural and marking its stressed vowel.

MODEL Это журна́л. (*This is a magazine.*) > Это журна́лы. (*These are magazines.*)

- | | | | |
|------------------|-------|--------------------|-------|
| 1. Это газéта. | _____ | 9. Это портфéль. | _____ |
| 2. Это учéбник. | _____ | 10. Это музéй. | _____ |
| 3. Это кнй́га. | _____ | 11. Это ла́мпа. | _____ |
| 4. Это крéсло. | _____ | 12. Это студéнт. | _____ |
| 5. Это рúчка. | _____ | 13. Это студéнтка. | _____ |
| 6. Это тетра́дь. | _____ | 14. Это инститúт. | _____ |
| 7. Это плáтье. | _____ | 15. Это пля́ж. | _____ |
| 8. Это телефóн. | _____ | 16. Это плóщадь. | _____ |

Rewrite each of the following sentences, changing the noun to the plural and marking its stressed vowel.

MODEL Где письмо? (*Where is the letter?*) > Где письма? (*Where are the letters?*)

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Где значок? _____ | 6. Где отец? _____ |
| 2. Где нож? _____ | 7. Где звезда? _____ |
| 3. Где платок? _____ | 8. Где ключ? _____ |
| 4. Где словарь? _____ | 9. Где окно? _____ |
| 5. Где сестра? _____ | 10. Где жена? _____ |

Напишите слова и предложения и поставьте ударения.

мы, он, она, вы, мама, папа, Анна, Антон, Иван, дом,
там, тут, лампа, дома, фото, вода.

Это дом. Там лампа. Мама и папа дома.

завтра, когда, мало, много, плохо, холодно, спасибо, утром.
Завтра утром холодно. Это плохо. Когда холодно, плохо.

Лампа, автобус, молоко, группа, завтра, карта, сумка,
страна, рассказ, Москва, урок, буква, город, папа, мама,
собака, рыба, подруга, окно, завтрак, завод, комната,
погода, слово, там.

НАЙДИТЕ Род имён существительных:

Яблоко, журнал, нож, карта, брат, школа,
город, карандаш, суп, страна, сок, кот, группа,
собака, стол, стул, сумка, шапка, подруга,
окно, лампа, папа, мама, бабушка, сын,
автобус, зонт, друг, завтрак, игра, молоко.

REFERENCES

المراجع

1-дорога в россию

2-THE OXFORD PICTURE DICTIONARY

3-RUSSIAN COMPLETE COURSE BOOK

4-РУССКИЙ ЯЗЫК В УПРАЖНЕНИЯХ

٥-الروسية-موجز النحو والصرف

٦-بعض مواقع الانترنت:-

<https://www.lingohut.com/ar/v201613>

www.facebook.com/learnrussianwithamribrahim

<https://www.facebook.com/TRANSHOME/photos/a.512720612101532/1074423735931214/?type=1&theater>